



Tartalom

III Előkészítő jogi aktusok

TANÁCS

2020/C 405/01	A Tanács (EU) 12/2020 álláspontja első olvasatban a tagállamok bíróságai között a polgári és kereskedelmi ügyekben a bizonyításfelvétel tekintetében történő együttműködésről (bizonyításfelvétel) szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadása céljából (átdolgozás) A Tanács által 2020. november 4-én elfogadva	1
2020/C 405/02	A Tanács indokolása: A Tanács (EU) 12/2020 álláspontja első olvasatban a tagállamok bíróságai között a polgári és kereskedelmi ügyekben a bizonyításfelvétel tekintetében történő együttműködésről (bizonyításfelvétel) (átdolgozás) szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadása céljából	41

III

(Előkészítő jogi aktusok)

TANÁCS

A TANÁCS (EU) 12/2020 ÁLLÁSPONTJA ELSŐ OLVASATBAN

a tagállamok bíróságai között a polgári és kereskedelmi ügyekben a bizonyításfelvétel tekintetében történő együttműködésről (bizonyításfelvétel) szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadása céljából (átdolgozás)

A Tanács által 2020. november 4-én elfogadva

(2020/C 405/01)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 81. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

rendes jogalkotási eljárás keretében ⁽²⁾,

mivel:

- (1) Az 1206/2001/EK tanácsi rendeletet ⁽³⁾ korábban módosították. Mivel további jelentős mértékű módosítások szükségesek, a rendeletet az áttekinthetőség érdekében célszerű átdolgozni.
- (2) Az Unió célul tűzte ki, hogy fenntartja és fejleszti az Uniót mint a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térséget, amelyben biztosított a személyek szabad mozgása. Egy ilyen térség létrehozása érdekében az Uniónak egyéb intézkedések mellett el kell fogadnia a belső piac megfelelő működéséhez szükséges, a polgári ügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel kapcsolatos intézkedéseket.
- (3) A belső piac megfelelő működésének biztosítása és az Unión belüli polgári igazságszolgáltatási térség kialakítása céljából a bizonyításfelvétel tekintetében tovább kell javítani és gyorsítani a különböző tagállamok bíróságai közötti együttműködést. E rendelet a bírósági eljárások hatékonyságának és gyorsaságának javítására törekszik azáltal, hogy egyszerűsíti és észszerűsíti az együttműködési mechanizmusokat a határokon átnyúló ügyekben a bizonyításfelvétel tekintetében, mindeközben hozzájárul a késedelmek, valamint az egyének és a vállalkozások költségeinek csökkentéséhez is. A nagyobb jogbiztonság és az egyszerűbb, észszerűbb és digitalizált eljárások biztosítása ösztönözni fogja az egyéneket és a vállalkozásokat arra, hogy határokon átnyúló ügyletekben vegyenek részt, és ezzel fellendítsék az Unión belüli kereskedelmet és így a belső piac működését is.
- (4) E rendelet meghatározza a különböző tagállamok bíróságai között a polgári és kereskedelmi ügyekben a bizonyításfelvétel tekintetében folytatott együttműködésre vonatkozó szabályokat.

⁽¹⁾ HL C [...], [...], [...] o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2019. február 13-i állásfoglalása (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2020. november 4-i állásfoglalása első olvasatban. Az Európai Parlament ...-i állásfoglalása (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽³⁾ A Tanács 1206/2001/EK rendelete (2001. május 28.) a polgári és kereskedelmi ügyekben a bizonyításfelvétel tekintetében történő, a tagállamok bíróságai közötti együttműködéséről (HL L 174., 2001.6.27., 1. o.).

- (5) E rendelet alkalmazásában a „bíróság” fogalmába azon hatóságok is beletartoznak, amelyek igazságszolgáltatási feladatokat látnak el, amelyek egy igazságügyi hatóság felhatalmazása alapján járnak el vagy amelyek egy igazságügyi hatóság ellenőrzése alatt járnak el, és amelyek a nemzeti jog alapján hatáskörrel rendelkeznek a polgári vagy kereskedelmi ügyekben folytatott bírósági eljárások céljából történő bizonyításfelvételre. E fogalomba beletartoznak különösen az olyan hatóságok, amelyek egyéb uniós jogi aktusok, például az (EU) 2019/1111 tanácsi rendelet ⁽⁴⁾, illetve az 1215/2012/EU ⁽⁵⁾ és a 650/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁶⁾ alapján bíróságnak minősülnek.
- (6) A lehető legmagasabb fokú átláthatóság és jogbiztonság érdekében a bizonyítás felvételére irányuló kérelmeket a megkeresett bíróság tagállamának hivatalos nyelvén, illetve más, az adott tagállam által elfogadott nyelven kitöltött formanyomtatványon kell eljuttatni. Azonos okból lehetőség szerint szintén formanyomtatványokat kell használni az érintett bíróságok közötti további kapcsolattartás során.
- (7) A kérelmeknek és tájékoztatásoknak a tagállamok közötti, bizonyításfelvétel céljából történő gyors továbbításának biztosítása érdekében minden megfelelő modern kommunikációs technológiát igénybe kell venni. Ezért főszabályként minden iratközlést és -cserét olyan, az összekapcsolt és műszakilag interoperábilis nemzeti informatikai rendszerekből álló biztonságos és megbízható, decentralizált informatikai rendszeren keresztül kell végezni, mint például az e-CODEX alapján, és e téren megvalósuló további technológiai fejlődés sérelme nélkül. Ennek megfelelően az e rendelet szerinti adatscseré céljára egy decentralizált informatikai rendszert kell létrehozni. Az említett informatikai rendszer decentralizált jellege kizárólag a valamely tagállam és egy másik tagállam közötti adatszerkeket tenné lehetővé, anélkül hogy ezen adatszerkeket részt venne bármelyik uniós intézmény.
- (8) Az esetleges jövőbeli technológiai fejlődés sérelme nélkül a biztonságos decentralizált informatikai rendszert és annak alkotóelemeit nem lehet úgy tekinteni, hogy azok feltétlenül a 910/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletben ⁽⁷⁾ meghatározott minősített ajánlott elektronikus kézbesítési szolgáltatásnak minősülnek.
- (9) A Bizottságnak kell felelősnek lennie egy olyan referenciaalkalmazási szoftver létrehozásáért, karbantartásáért és jövőbeli fejlesztéséért, amelynek a nemzeti informatikai rendszer helyett való alkalmazását – a beépített és alapértelmezett adatvédelem elveivel összhangban – lehetővé kell tenni a tagállamok számára. A Bizottságnak meg kell terveznie, ki kell fejlesztenie és karban kell tartania a referenciaalkalmazási szoftvert az (EU) 2018/1725 ⁽⁸⁾ és az (EU) 2016/679 ⁽⁹⁾ európai parlamenti és tanácsi rendeletben meghatározott adatvédelmi követelményeknek és elveknek – különösen a beépített és alapértelmezett adatvédelem elveinek – megfelelően. A referenciaalkalmazási szoftvernek emellett megfelelő technikai intézkedéseket is magában kell foglalnia, és lehetővé kell tennie az ahhoz szükséges szervezeti intézkedéseket, hogy a bizonyításfelvétellel összefüggésben folytatott információcsere tekintetében megfelelő biztonsági és interoperabilitási szint legyen biztosított.
- (10) A decentralizált informatikai rendszer megfelelő működésének biztosítása érdekében az irányító szervnek megfelelő erőforrásokkal kell rendelkeznie az említett rendszer azon elemei tekintetében, amelyek az Unió felelősségi körébe tartoznak.
- (11) A nemzeti jog szerint hatáskörrel rendelkező hatóságnak vagy hatóságoknak az (EU) 2016/679 rendelet értelmében vett adatkezelőként kell felelnie vagy felelniük a személyes adatok e rendelet alapján általuk végzett, a kérelmeknek és egyéb tájékoztatásoknak a tagállamok közötti továbbítása céljából történő kezeléséért.

⁽⁴⁾ A Tanács (EU) 2019/1111 rendelete (2019. június 25.) a házassági és szülői felelősségi ügyekben a joghatóságról, a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, valamint a gyermekek jogellenes külföldre viteléről (HL L 178., 2019.7.2., 1. o.).

⁽⁵⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 1215/2012/EU rendelete (2012. december 12.) a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról (HL L 351., 2012.12.20., 1. o.).

⁽⁶⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 650/2012/EU rendelete (2012. július 4.) az öröklési ügyekre irányadó joghatóságról, az alkalmazandó jogról, az öröklési ügyekben hozott határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, valamint az öröklési ügyekben kiállított közokiratok elfogadásáról és végrehajtásáról, valamint az európai öröklési bizonyítvány bevezetéséről (HL L 201., 2012.7.27., 107. o.).

⁽⁷⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 910/2014/EU rendelete (2014. július 23.) a belső piacon történő elektronikus tranzakciókhoz kapcsolódó elektronikus azonosításról és bizalmi szolgáltatásokról, valamint az 1999/93/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 257., 2014.8.28., 73. o.).

⁽⁸⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o.).

⁽⁹⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) (HL L 119., 2016.5.4., 1. o.).

- (12) A decentralizált informatikai rendszeren keresztüli továbbítást megakadályozhatja a rendszer üzemzavara vagy a bizonyíték jellege, például DNS- vagy vérminták továbbítása esetében. Más kommunikációs eszközök megfelelőbbek lehetnek kivételes körülmények esetén is, például olyan helyzetekben, amikor nagy terjedelmű dokumentáció elektronikus formátumúvá való átalakítása aránytalan adminisztratív terhet róna az illetékes hatóságokra, vagy ha a hitelesség megállapítása céljából az eredeti papírformátumú iratra van szükség. Amikor nem kerül sor a decentralizált informatikai rendszer igénybevételére, a továbbítást a lehető legalkalmasabb alternatív módon kell elvégezni. Ilyen alternatív mód lehet többek között az, hogy a továbbítás elvégzésére a lehető leggyorsabban, biztonságos módon, más biztonságos elektronikus eszközzel vagy postai szolgáltatás útján kerül sor.
- (13) Az iratok határokon átnyúló, a decentralizált informatikai rendszeren keresztül történő elektronikus továbbításának fokozása érdekében az ilyen iratokat nem lehet az eljárásban joghatásuktól megfosztani és bizonyítékként elfogadhatatlannak tekinteni kizárólag azon az alapon, hogy elektronikus formátumúak. Mindazonáltal ez az elv nem érintheti az ilyen iratok joghatásainak vagy bizonyítékként való elfogadhatóságuknak a nemzeti joggal összhangban történő megállapítását. Nem érintheti továbbá az iratok átalakítására vonatkozó nemzeti jogot.
- (14) E rendelet nem érintheti a hatóságok azon lehetőségét, hogy más uniós eszközök – például az (EU) 2019/1111 rendelet vagy a 4/2009/EK tanácsi rendelet⁽¹⁰⁾ – által létrehozott rendszerek keretében információcserét folytassanak, még akkor sem, ha az érintett információ bizonyító erővel bír, tehát lehetővé kell tenni a megkereső hatóság számára, hogy szabadon választhassa meg a legmegfelelőbb módszert.
- (15) A bizonyításfelvétel iránti kérelmeket gyorsan kell teljesíteni. Amennyiben nem lehetséges valamely kérelmet a megkeresett bíróság által történő kézhezvétele időpontjától számított 90 napon belül teljesíteni, a megkeresett bíróságnak értesítenie kell a megkereső bíróságot erről, valamint a kérelem gyors teljesítését akadályozó okokról.
- (16) E rendelet eredményességének biztosítása érdekében azon körülményeket, amelyek esetében megtagadható a bizonyításfelvétel iránti kérelem teljesítése, szigorúan kivételes esetekre kell korlátozni.
- (17) A megkeresett bíróságnak a nemzeti joga szerint kell teljesítenie a bizonyításfelvétel iránti kérelmet.
- (18) Amennyiben a megkereső bíróság tagállamának joga ekként rendelkezik, az eljárásban részt vevő felek, valamint adott esetben azok képviselői számára lehetővé kell tenni a bizonyításfelvétel során a jelenlétet annak érdekében, hogy hasonló módon követhessék nyomon az eljárást, mintha a bizonyításfelvételt a megkereső bíróság tagállamában végeznék. A feleknek és képviselőiknek továbbá jogot kell biztosítani arra, hogy a bizonyításfelvételben való részvételüket kérelmezhessék annak érdekében, hogy a bizonyításfelvételben aktívabb szerepet vállalhassanak. A részvétel feltételeit azonban – nemzeti jogával összhangban – a megkeresett bíróság határozza meg.
- (19) Amennyiben az a megkereső bíróság tagállamának jogával összeegyeztethető, a megkereső bíróság képviselői számára lehetővé kell tenni, hogy jelen legyenek a bizonyításfelvétel során annak érdekében, hogy a bizonyítékok értékelése szempontjából jobb helyzetbe kerüljenek. Továbbá jogot kell számukra biztosítani arra, hogy a megkeresett bíróság által az utóbbi bíróság nemzeti jogával összhangban megállapított feltételek mellett kérhessék a bizonyításfelvételben való részvételüket annak érdekében, hogy a bizonyításfelvételben aktívabb szerepet vállalhassanak.
- (20) A bizonyításfelvétel megkönnyítése érdekében lehetővé kell tenni a tagállamok bíróságainak, hogy nemzeti jogukkal összhangban közvetlenül, egy másik tagállamban folytassanak le bizonyítást, amennyiben a közvetlen bizonyításfelvétel iránti kérelemnek az érintett tagállam helyt ad, feltéve hogy a megkeresett tagállam központi szerve vagy hatáskörrel rendelkező hatósága által meghatározott feltételek teljesülnek.
- (21) Jelenleg nem teljes a modern kommunikációs technológia kínálta lehetőségek kihasználtsága, így például a videokonferenciáé, amely a bizonyításfelvétel egyszerűsítésének és felgyorsításának fontos eszköze. Amennyiben a bizonyításfelvételt egy másik tagállamban tartózkodó személynek a például tanúként, eljárásban részt vevő félként vagy szakértőként való meghallgatása útján kell végezni, a megkereső bíróságnak videokonferencia vagy más távközlési technológia használata révén kell a közvetlen bizonyításfelvételt lefolytatnia, amennyiben az említett technológia a bíróság rendelkezésére áll és a bíróság úgy ítéli meg, hogy e technológia használata az ügy sajátos körülményeire tekintettel, valamint az eljárás tisztességes lefolytatásának szempontjából megfelelő. Az (EU) 2019/1111 rendelet értelmében a videokonferencia gyermekek meghallgatására is alkalmazható. Mindazonáltal, ha a megkeresett tagállam központi szerve vagy hatáskörrel rendelkező hatósága szükségesnek tart bizonyos feltételeket, a közvetlen bizonyításfelvételt az adott tagállam jogának megfelelően ezen feltételek mellett kell elvégezni. A megkeresett tagállam központi szerve vagy hatáskörrel rendelkező hatósága számára lehetővé kell tenni, hogy a közvetlen bizonyításfelvételt teljesen vagy részben megtagadja, ha az ilyen közvetlen bizonyításfelvétel ellentétes lenne az adott tagállam jogának alapelveivel.

⁽¹⁰⁾ A Tanács 4/2009/EK rendelete (2008. december 18.) a tartással kapcsolatos ügyekben a joghatóságról, az alkalmazandó jogról, a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, valamint az e területen folytatott együttműködésről (HL L 7., 2009.1.10., 1. o.).

- (22) Amennyiben a bizonyításfelvételt egy személynek videokonferencia vagy egyéb távközlési technológia használata révén történő meghallgatása útján kell végezni, a megkereső bíróság számára – kérése esetén – segítséget kell nyújtani ahhoz, hogy tolmácsot – vagy kifejezett kérés esetén hiteles tolmácsot – találjon.
- (23) Az eljáró bíróságnak a felek és jogi képviselőik rendelkezésére kell bocsátania az arra vonatkozó utasításokat, hogy miként lehet benyújtani a dokumentumokat vagy egyéb anyagokat, amennyiben a meghallgatásokra videokonferencia vagy egyéb alkalmas távközlési technológia használata révén kerül sor.
- (24) A diplomáciai képviselők vagy konzuli tisztviselők általi bizonyításfelvétel megkönnyítése érdekében az említett személyek számára lehetővé kell tenni, hogy egy másik tagállam területén – azon a területen, ahol akkreditálva vannak – bizonyításfelvételt végezzenek oly módon, hogy az általuk képviselt tagállam bíróságai előtt folyamatban lévő eljárás keretében – előzetes megkeresés kötelezettsége nélkül – az általuk képviselt tagállam állampolgárait önkéntes alapon, kényszerítő intézkedések alkalmazása nélkül meghallgatják. Továbbra is a tagállam mérlegelési jogkörébe kell tartoznia annak, hogy diplomáciai képviselői vagy konzuli tisztviselői a feladatkörük részeként rendelkeznek-e a bizonyításfelvételi hatáskörrel.
- (25) A diplomáciai képviselők vagy konzuli tisztviselők általi bizonyításfelvételre a diplomáciai képviselő vagy a konzulátus területén kell sort keríteni, kivéve kivételes körülmények esetében. Ilyen körülmény lehet az, ha a meghallgatandó személy súlyos betegség miatt nem tud a diplomáciai képviselő vagy a konzulátus területére eljutni.
- (26) A bizonyításfelvétel iránti kérelem e rendelettel összhangban történő teljesítéséért nem követelhető az illetékek vagy költségek megtérítése. Amennyiben azonban a megkeresett bíróság megtérítést kér, a szakértőknek és tolmácsoknak kifizetett díjak, illetve a nemzeti jogban előírt különös eljárás keretében történő teljesítésből vagy a távközlési technológia használatából adódó költségek nem terhelhetik az említett bíróságot. Ilyen esetben a megkereső bíróságnak meg kell tennie a szükséges intézkedéseket a megtérítés haladéktalan biztosítására. Amennyiben szakértői vélemény szükséges, a megkeresett bíróság számára lehetővé kell tenni, hogy a kérelem teljesítését megelőzően a költségek fedezetére alkalmas összeg letétbe helyezését, illetve megelőlegezését kérhesse a megkereső bíróságtól.
- (27) Az e rendelet I. mellékletében foglalt formanyomtatványok naprakésszé tétele és e formanyomtatványok technikai jellegű módosítása érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el az említett melléklet módosításaira vonatkozóan. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munkája során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten is, és hogy e konzultációkra a jogalkotás minőségének javításáról szóló 2016. április 13-i intézményközi megállapodásban⁽¹⁾ megállapított elvekkel összhangban kerüljön sor. Így különösen a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésében való egyenlő részvétel biztosítása érdekében az Európai Parlament és a Tanács a tagállamok szakértőivel egyidejűleg kap kézhez minden dokumentumot, és szakértőik rendszeresen részt vehetnek a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésével foglalkozó szakértői csoportjainak ülésein.
- (28) Ezen rendelet végrehajtása egységes feltételeinek biztosítása érdekében a Bizottságra végrehajtási hatásköröket kell ruházni. Ezeket a végrehajtási hatásköröket a 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek⁽²⁾ megfelelően kell gyakorolni.
- (29) E rendeletnek kell irányadónak lennie a tagállamok által kötött két- vagy többoldalú megállapodások e rendeletével azonos tárgykörre vonatkozó rendelkezéseivel. E rendelet nem akadályozza a tagállamokat olyan megállapodások fenntartásában és megkötésében, amelyek megkönnyítik a bizonyításfelvétel terén folytatott együttműködést, feltéve hogy e megállapodások e rendelettel összeegyeztethetők.
- (30) Alapvető fontosságú, hogy hatékony eszközök álljanak rendelkezésre a bizonyítékok beszerzéséhez, megőrzéséhez és bemutatásához, valamint hogy a védelemhez való jog tiszteletben tartása és a bizalmas információk védelme biztosított legyen. Ebben az összefüggésben ösztönözni kell a modern technológia használatát.
- (31) A bizonyítékok felvételére, megőrzésére és bemutatására vonatkozó eljárásoknak biztosítaniuk kell az eljárási jogok, a magánélet, valamint a személyes adatok integritásának és bizalmas jellegének az uniós és a nemzeti joggal összhangban való védelmét.

⁽¹⁾ HL L 123., 2016.5.12., 1. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 182/2011/EU rendelete (2011. február 16.) a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról (HL L 55., 2011.2.28., 13. o.).

- (32) Fontos biztosítani, hogy e rendelet alkalmazása az uniós adatvédelmi jognak megfelelő legyen, és tiszteletben tartsa a magánéletnek az Európai Unió Alapjogi Chartájában foglalt védelmét. Fontos biztosítani továbbá, hogy a személyes adatok e rendelet szerinti kezelése az (EU) 2016/679 rendeletnek, a 2002/58/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek ⁽¹³⁾, valamint az (EU) 2018/1725 rendeletnek megfelelően történjen. A személyes adatok e rendelet szerinti kezelésére kizárólag az e rendeletben meghatározott konkrét célok érdekében kerülhet sor.
- (33) A jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodás (22) és (23) bekezdésével összhangban a Bizottságnak e rendelet tényleges hatásainak és a további intézkedések szükségességének felmérése érdekében értékelnie kell e rendeletet a konkrét nyomkövetési intézkedések révén gyűjtött információk alapján. Ha a tagállamok adatokat gyűjtenek a továbbított kérelmek és a teljesített kérelmek számáról, valamint az olyan esetek számáról, amikor a továbbítás a decentralizált informatikai rendszeren kívüli módon történt, ezeket az adatokat nyomkövetési céllal a Bizottság rendelkezésére kell bocsátaniuk. A Bizottság által háttérrendszerként kifejlesztett referenciaalkalmazási szoftvernek programszerűen gyűjtenie kell a nyomkövetési célokhoz szükséges adatokat, és ezeket az adatokat továbbítani kell a Bizottságnak. Ha egy tagállam úgy dönt, hogy a Bizottság által kifejlesztett referenciaalkalmazási szoftver helyett nemzeti informatikai rendszert alkalmaz, e rendszert alkalmassá lehet tenni arra, hogy programszerűen gyűjtse ezeket az adatokat, és ebben az esetben ezen adatokat továbbítani kell a Bizottságnak.
- (34) Mivel e rendelet céljait a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, az Unió szintjén azonban a bizonyítás-felvétel iránti kérelmek és a bizonyításfelvétellel kapcsolatos tájékoztatások közvetlen, hatékony és gyors továbbítását biztosító egyszerűsített jogi keret létrehozása miatt e célok jobban megvalósíthatók, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.
- (35) Az európai adatvédelmi biztossal az (EU) 2018/1725 rendelet 42. cikkének (1) bekezdésével összhangban konzultációra került sor, és a biztos 2019. szeptember 13-án véleményt ⁽¹⁴⁾ nyilvánított.
- (36) A 1206/2001/EK rendeletben foglalt rendelkezések hozzáférhetőségének és olvashatóságának megkönnyítése érdekében hatályon kívül kell helyezni az említett rendeletet, és annak helyébe e rendeletnek kell lépnie.
- (37) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 3. cikkével és 4a. cikkének (1) bekezdésével összhangban Írország bejelentette, hogy részt kíván venni ennek a rendeletnek az elfogadásában és alkalmazásában.
- (38) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Dánia nem vesz részt ennek a rendeletnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Hatály

(1) Ezt a rendeletet olyan polgári vagy kereskedelmi ügyekben kell alkalmazni, amelyekben egy tagállam bírósága az adott tagállam jogával összhangban:

- a) egy másik tagállam illetékes bíróságát kéri bizonyításfelvételre; vagy
- b) a bizonyításfelvételnek egy másik tagállamban való közvetlen lefolytatását kéri.

⁽¹³⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2002/58/EK irányelve (2002. július 12.) az elektronikus hírközlési ágazatban a személyes adatok kezeléséről, feldolgozásáról és a magánélet védelméről („Elektronikus hírközlési adatvédelmi irányelv”) (HL L 201., 2002.7.31., 37. o.).

⁽¹⁴⁾ HL C 370., 2019.10.31., 24. o.

(2) Nem intézhető kérelem olyan bizonyítás lefolytatására, amely nem valamely – már megkezdett vagy megindítani szándékozott – bírósági eljárásban történő felhasználásra irányul.

2. cikk

Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában:

1. „bíróság”: a tagállamok bíróságai és a 31. cikk (3) bekezdése alapján a Bizottságnak bejelentett olyan egyéb hatóságai, amelyek igazságszolgáltatási feladatokat látnak el, amelyek egy igazságügyi hatóság felhatalmazása alapján járnak el vagy amelyek egy igazságügyi hatóság ellenőrzése alatt járnak el, és amelyek a nemzeti jog alapján hatáskörrel rendelkeznek a polgári és kereskedelmi ügyekben folytatott bírósági eljárások céljából történő bizonyításfelvételre;
2. „decentralizált informatikai rendszer”: az egyes tagállamok felelőssége mellett és irányítása alatt működő nemzeti informatikai rendszerekből és interoperábilis hozzáférési pontokból álló hálózat, amely lehetővé teszi a nemzeti informatikai rendszerek közötti biztonságos és megbízható, határokon átnyúló információcserét.

3. cikk

Bíróságok közötti közvetlen továbbítás

(1) Az 1. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett kérelmeket azon bíróság, amely előtt az eljárást megkezdték, illetve megindítani szándékozzák (a továbbiakban: a megkereső bíróság), közvetlenül küldi meg valamely más tagállam illetékes bíróságának (a továbbiakban: a megkeresett bíróság) bizonyításfelvétel céljából.

(2) Minden tagállam elkészíti az e rendelettel összhangban történő bizonyításfelvételre illetékes bíróságok listáját. A listán fel kell tüntetni az egyes bíróságok területi illetékességét, illetve adott esetben a különleges szakterület szerinti hatáskörét.

4. cikk

Központi szerv

(1) Minden tagállam kijelöl egy központi szervet, amelynek feladata:

- a) a bíróságok tájékoztatása;
- b) a kérelmekkel kapcsolatban felmerülő bármely nehézségre megoldás keresése;
- c) kivételes esetekben a megkereső bíróság kérésére a kérelem továbbítása az illetékes bírósághoz.

(2) A szövetségi tagállamok, a több jogrendszerrel rendelkező tagállamok vagy az autonóm területi egységeket magukban foglaló tagállamok több központi szervet is kijelölhetnek.

(3) Minden tagállam továbbá kijelöli az e cikk (1) bekezdésében említett központi szervet, vagy egy vagy több, hatáskörrel rendelkező szervet, amely felel a 19. cikk alapján előterjesztett kérelmek tárgyában hozandó döntésekért.

II. FEJEZET

KÉRELMEK TOVÁBBÍTÁSA ÉS TELJESÍTÉSE

1. SZAKASZ

Kérelmek továbbítása

5. cikk

A kérelmek formája és tartalma

(1) A kérelmeket az I. mellékletben szereplő A. formanyomtatványon, illetve adott esetben az L. formanyomtatványon kell előterjeszteni. Minden kérelemben a következő adatokat kell megadni:

- a) a megkereső, illetve adott esetben a megkeresett bíróság neve;
- b) az eljárásban részt vevő felek, valamint esetleges képviselőik neve, címe;
- c) az ügy jellege, tárgya és a tényállás rövid ismertetése;
- d) a kért bizonyításfelvétel leírása;
- e) amennyiben a kérelem személy meghallgatására irányul:
 - a meghallgatandó személy neve és címe,
 - a meghallgatandó személynek feltenni kívánt kérdések, illetve azon tényállás, amellyel kapcsolatban az említett személyt meg kell hallgatni,
 - adott esetben a megkereső bíróság tagállamának jogán alapuló vallomástétel-megtagadási jogra tett hivatkozás,
 - adott esetben az arra irányuló kérés, hogy a meghallgatást eskü alatt tett, vagy eskü erejével bíró nyilatkozat felvétele útján fogatosítsák, valamint az ilyen esküre vagy eskü erejével bíró nyilatkozatra használandó formulák,
 - adott esetben minden egyéb olyan információ, amelyet a megkereső bíróság szükségesnek ítél;
- f) amennyiben a kérelem az e) pontban említettől eltérő jellegű bizonyításfelvételre irányul, a megvizsgálandó iratok vagy egyéb tárgyak;
- g) adott esetben a 12. cikk (3) vagy (4) bekezdése, vagy a 13. vagy a 14. cikk szerinti kérelmek, és az azok teljesítéséhez szükséges minden információ.

(2) A kérelem, valamint a kérelemhez csatolt iratok mentesülnek a hitelesítés, illetve egyéb alaki követelmény alól.

(3) Azokhoz az iratokhoz, amelyeket a megkereső bíróság szükségesnek tart csatolni a kérelem teljesítése érdekében, az iratoknak a kérelem nyelvén elkészített fordítását kell mellékelni.

6. cikk

Nyelv

Az e rendelet szerint előterjesztett kérelmeket és tájékoztatásokat a megkeresett tagállam hivatalos nyelvén kell megfogalmazni, vagy – amennyiben az érintett tagállamnak több hivatalos nyelve van – a kérelmezett bizonyításfelvétel tervezett helyszínének hivatalos nyelvén, illetve hivatalos nyelveinek egyikén, vagy egy másik olyan nyelven, amelynek elfogadását a megkeresett tagállam jelezte.

Mindegyik tagállam közli a Bizottsággal, hogy saját hivatalos nyelvén kívül az Unió mely hivatalos nyelvén tölthetők ki az I. mellékletben szereplő formanyomtatványok.

7. cikk

Kérelmek és egyéb tájékoztatások továbbítása

- (1) Az e rendelet szerint előterjesztett kérelmeket és tájékoztatásokat biztonságos és megbízható decentralizált informatikai rendszeren keresztül, az alapvető jogok és szabadságok megfelelő tiszteletben tartásával kell továbbítani. Az említett decentralizált informatikai rendszer alapját olyan interoperábilis megoldásnak kell képeznie, mint például az e-CODEX.
- (2) A decentralizált informatikai rendszeren keresztül továbbított kérelmekre és tájékoztatásokra a minősített bizalmi szolgáltatások igénybevételére vonatkozó, a 910/2014/EU rendeletben meghatározott általános jogi keret alkalmazandó.
- (3) Amennyiben az e cikk (1) bekezdésében említett kérelmeket és tájékoztatásokat bélyegzővel vagy kézzel írt aláírással kell ellátni vagy látták el, ezek helyett a 910/2014/EU rendeletben meghatározott minősített elektronikus bélyegzőt vagy minősített elektronikus aláírást lehet használni.
- (4) Amennyiben a decentralizált informatikai rendszer zavara, az érintett bizonyíték jellege vagy kivételes körülmények fennállása folytán nem lehetséges az (1) bekezdés szerinti továbbítás, akkor azt – a megbízhatóság és a biztonság garantálásának követelményét figyelembe véve – a leggyorsabb és legalkalmasabb alternatív módon kell elvégezni.

8. cikk

Az elektronikus iratok joghatásai

A decentralizált informatikai rendszeren keresztül továbbított iratok az eljárásban nem foszthatók meg joghatásuktól és nem tekinthetők bizonyítékként elfogadhatatlannak kizárólag azon az alapon, hogy elektronikus formátumúak.

2. SZAKASZ

A kérelmek átvétele

9. cikk

A kérelmek átvétele

- (1) A megkeresett bíróság a kérelem átvételétől számított 7 napon belül az I. mellékletben szereplő B. formanyomtatvány felhasználásával a kérelem átvételéről visszaigazolást küld a megkereső bíróságnak. Amennyiben a kérelem nem felel meg a 6. és a 7. cikkben előírt feltételeknek, a megkeresett bíróság ezt az átvétel visszaigazolásában ilyen értelmű megjegyzéssel jelzi.
- (2) Amennyiben a megkeresett bíróság az I. mellékletben szereplő A. formanyomtatványon előterjesztett, a 6. cikkben előírt feltételeknek megfelelő kérelem teljesítésére nem illetékes, e bíróság a kérelmet továbbítja a tagállama illetékes bíróságához, és erről a megkereső bíróságot az I. mellékletben szereplő C. formanyomtatványon tájékoztatja.

10. cikk

Hiányosan benyújtott kérelmek

- (1) Ha egy kérelem azért nem teljesíthető, mert nem tartalmazza az 5. cikkben említett valamennyi szükséges adatot, a megkeresett bíróság erről haladéktalanul, de legkésőbb a kérelem átvételét követő 30 napon belül az I. mellékletben szereplő D. formanyomtatványon tájékoztatja a megkereső bíróságot, és felkéri azt a hiányzó adatok pótlására, a lehető legpontosabban megjelölve a hiányzó adatokat.
- (2) Ha egy kérelem azért nem teljesíthető, mert a 22. cikk (3) bekezdésének megfelelően letétbe helyezést vagy előlegfizetést kértek, a megkeresett bíróság erről haladéktalanul, legkésőbb a kérelem átvételét követő 30 napon belül az I. mellékletben szereplő D. formanyomtatványon tájékoztatja a megkereső bíróságot, továbbá tájékoztatja a megkereső bíróságot a letétbe helyezés, illetve előlegfizetés módjáról is. A megkeresett bíróság haladéktalanul, de legkésőbb a letét, illetve az előleg átvételét követő 10 napon belül, az I. mellékletben szereplő E. formanyomtatványon visszaigazolja a letét, illetve az előleg átvételét.

11. cikk

A kérelem kiegészítése

(1) Ha a megkeresett bíróság a kérelem átvételének a 9. cikk (1) bekezdése szerinti visszaigazolásában jelezte, hogy a kérelem nem felel meg a 6. és a 7. cikkben előírt feltételeknek, vagy ha a 10. cikk alapján arról tájékoztatta a megkereső bíróságot, hogy a kérelem – mivel nem tartalmazza az 5. cikkben említett valamennyi szükséges adatot – nem teljesíthető, a 12. cikkben megállapított határidő akkor kezdődik, amikor a megkeresett bíróság a megfelelően kiegészített kérelmet átveszi.

(2) Amennyiben a megkeresett bíróság a 22. cikk (3) bekezdésével összhangban letétbe helyezést vagy előlegfizetést kért, a 12. cikkben megállapított határidő akkor kezdődik, amikor a letétbe helyezés, illetve előlegfizetés megtörtént.

3. SZAKASZ

Bizonyításfelvétel a megkeresett bíróság által

12. cikk

A kérelem teljesítésére vonatkozó általános rendelkezések

(1) A megkeresett bíróság a kérelmet haladéktalanul, de legkésőbb a kérelem átvételét követő 90 napon belül teljesíti.

(2) A megkeresett bíróság a nemzeti joga szerint teljesíti a kérelmet.

(3) A megkereső bíróság az I. mellékletben szereplő A. formanyomtatványon kérheti, hogy a kérelmet a nemzeti jogában előírt különös eljárás keretében teljesítsék. A megkeresett bíróság a kérelmet a különös eljárás keretében teljesíti, kivéve ha az összeegyeztethetetlen nemzeti jogával, vagy ha annak a megkeresett bíróság jelentős gyakorlati akadályok miatt nem tud eleget tenni. Ha a megkeresett bíróság az említett okok valamelyike miatt nem teljesíti a kérelem különös eljárás keretében való teljesítése iránti kérelmet, arról a megkereső bíróságot az I. mellékletben szereplő H. formanyomtatványon tájékoztatja.

(4) A megkereső bíróság kérheti a megkeresett bíróságtól, hogy a bizonyításfelvétel során meghatározott kommunikációs technológiát vegyen igénybe, különösen videokonferencia vagy telefonkonferencia használata révén.

A megkeresett bíróság igénybe veszi az első albekezdés alapján meghatározott kommunikációs technológiát, kivéve ha az összeegyeztethetetlen lenne nemzeti jogával, vagy ha annak a megkeresett bíróság jelentős gyakorlati akadályok miatt nem tud eleget tenni.

Ha a megkeresett bíróság az említett okok valamelyike miatt nem veszi igénybe a meghatározott kommunikációs technológiát, arról a megkereső bíróságot az I. mellékletben szereplő H. formanyomtatványon tájékoztatja.

Ha a megkereső bíróságon vagy a megkeresett bíróságon nem áll rendelkezésre az első albekezdésben említett kommunikációs technológia, az említett bíróságok az ilyen kommunikációs technológiát közös megállapodással rendelkezésre bocsáthatják.

13. cikk

Bizonyításfelvétel a felek jelenléte és részvétele mellett

(1) Ha a megkereső bíróság tagállamának joga ekként rendelkezik, a feleknek, illetve esetleges képviselőiknek joguk van jelen lenni a megkeresett bíróság által végzett bizonyításfelvétel során.

(2) A megkereső bíróság kérelmében, az I. mellékletben szereplő A. formanyomtatványon tájékoztatja a megkeresett bíróságot arról, hogy a felek, illetve esetleges képviselőik jelen lesznek, és adott esetben arról is, hogy a bizonyításfelvételben való részvételüket kérik az eljárásban. Ez az információ egyéb alkalmas időpontban is közölhető.

(3) Ha a felek, illetve esetleges képviselőik részvételét kérik a bizonyításfelvételben, a megkeresett bíróság a 12. cikkel összhangban megállapítja részvételük feltételeit.

(4) A megkeresett bíróság az I. mellékletben szereplő I. formanyomtatványon értesíti a feleket és esetleges képviselőiket a bizonyításfelvétel időpontjáról és helyszínéről, valamint adott esetben azokról a feltételekről, amelyek mellett a bizonyításfelvételben részt vehetnek.

(5) Az (1)–(4) bekezdés nem érinti a megkeresett bíróság lehetőségét arra, hogy a feleket, illetve esetleges képviselőiket a bizonyításfelvétel során való jelenlétre vagy a bizonyításfelvételben való részvételre kérje, amennyiben tagállamának joga ekként rendelkezik.

14. cikk

Bizonyításfelvétel a megkereső bíróság képviselőinek jelenléte és részvétele mellett

(1) Amennyiben a megkereső bíróság tagállamának jogával összeegyeztethető, a megkereső bíróság képviselőinek joguk van jelen lenni a megkeresett bíróság által végzett bizonyításfelvétel során.

(2) E cikk alkalmazásában a „képviselő” fogalmába beletartoznak az igazságszolgáltatási személyzetnek a megkereső bíróság által a nemzeti jogával összhangban kijelölt tagjai. A megkereső bíróság a nemzeti jogával összhangban további személyeket – például szakértőket – is kijelölhet.

(3) A megkereső bíróság kérelmében, az I. mellékletben szereplő A. formanyomtatványon tájékoztatja a megkeresett bíróságot arról, hogy jelen lesznek képviselői, illetve adott esetben arról is, hogy kéri részvételüket a bizonyításfelvételben. Ez az információ egyéb alkalmas időpontban is közölhető.

(4) Ha a megkereső bíróság kéri képviselőinek részvételét a bizonyításfelvételben, a megkeresett bíróság a 12. cikkel összhangban megállapítja azok részvételének feltételeit.

(5) A megkeresett bíróság az I. mellékletben szereplő I. formanyomtatványon tájékoztatja a megkereső bíróságot a bizonyításfelvétel időpontjáról és helyszínéről, valamint adott esetben azokról a feltételekről, amelyek mellett a megkereső bíróság képviselői a bizonyításfelvételben részt vehetnek.

15. cikk

Kényszerítő intézkedések

Amennyiben szükséges, a kérelem teljesítése során a megkeresett bíróság megfelelő kényszerítő intézkedéseket alkalmaz, azon esetekben, illetve olyan mértékben, ahogyan azt a tagállamának joga az ugyanolyan célból a saját nemzeti hatóságai vagy az érintett felek valamelyike által előterjesztett kérelem teljesítésére írja elő.

16. cikk

A kérelem teljesítésének megtagadása

(1) Egy személy meghallgatására irányuló kérelmet nem lehet teljesíteni, amennyiben az érintett személy a vallomástétel megtagadásának olyan jogára hivatkozik vagy olyan vallomástételi tilalom alatt áll, amely

- a) a megkeresett bíróság tagállamának joga szerint áll fenn; vagy
- b) a megkereső bíróság tagállamának joga szerint áll fenn, és az ilyen jogot vagy tilalmat a kérelemben feltüntették, vagy azt szükség esetén – a megkeresett bíróság felhívására – a megkereső bíróság igazolta.

(2) A kérelem teljesítése az (1) bekezdésben említett indokokon túlmenően kizárólag akkor tagadható meg, ha a következő indokok közül egy vagy több fennáll:

- a) a kérelem nem tartozik e rendelet hatálya alá;
- b) a kérelem teljesítése a megkeresett bíróság tagállamának joga alapján nem tartozik bírói hatáskörbe; vagy
- c) a megkereső bíróság a megkeresett bíróság bizonyításfelvétel iránti kérelem kiegészítésére irányuló, 10. cikk szerinti kérelmének nem tesz eleget az attól számított 30 napon belül, hogy a megkeresett bíróság a megkereső bíróságtól e kiegészítést kérte; vagy
- d) a 22. cikk (3) bekezdése szerint kért letétbe helyezésre, illetőleg előlegfizetésre a megkeresett bíróság megfelelő felhívásától számított 60 napon belül nem kerül sor.

(3) A megkeresett bíróság nem tagadhatja meg a kérelem teljesítését kizárólag azon az alapon, hogy a nemzeti joga szerint az ügy tárgyában az adott tagállam másik bírósága rendelkezik kizárólagos hatáskörrel, illetve hogy az adott tagállam joga nem ismerné el az e tárgyban való keresetindítási jogot.

(4) Amennyiben a megkeresett bíróság a (2) bekezdésben említett okok valamelyikére hivatkozva megtagadja a kérelem teljesítését, a megkeresett bíróság erről az I. mellékletben szereplő K. formanyomtatványon a kérelem átvételét követő 60 napon belül értesíti a megkereső bíróságot.

17. cikk

Értesítés késedelemről

Ha a megkeresett bíróság nem képes a kérelem átvételét követő 90 napon belül teljesíteni a kérelmet, az I. mellékletben szereplő J. formanyomtatványon tájékoztatja erről a megkereső bíróságot. Ennek során meg kell adnia a késedelem okát, valamint azt a feltételezett időtartamot, amelyen belül várhatóan teljesíteni tudja a kérelmet.

18. cikk

A kérelem teljesítését követő eljárás

A megkeresett bíróság haladéktalanul megküldi a megkereső bíróságnak a kérelem teljesítését igazoló iratokat és adott esetben visszaküldi a megkereső bíróságtól kapott iratokat. Az említett iratokhoz az I. mellékletben szereplő K. formanyomtatványon mellékelni kell a teljesítés igazolását.

4. SZAKASZ

A megkereső bíróság által végzett közvetlen bizonyításfelvétel és a diplomáciai képviselők vagy konzuli tisztviselők által végzett bizonyításfelvétel

19. cikk

A megkereső bíróság által végzett közvetlen bizonyításfelvétel

(1) Amennyiben egy bíróság kérelmezi, hogy más tagállamban közvetlenül bizonyítást folytathasson le, az I. mellékletben szereplő L. formanyomtatványon kérelmet nyújt be az adott tagállam központi szervének vagy hatáskörrel rendelkező hatóságának.

(2) Közvetlen bizonyításfelvételnek csak akkor van helye, ha önkéntes alapon, kényszerítő intézkedések alkalmazása nélkül elvégezhető.

Amennyiben a közvetlen bizonyítás szükségessé teszi valamely személy meghallgatását, a megkereső bíróság tájékoztatja az érintett személyt arról, hogy a bizonyításfelvételre önkéntes alapon kerül sor.

(3) A közvetlen bizonyításfelvételt az igazságszolgáltatási személyzetnek a megkereső bíróság tagállamának jogával összhangban kinevezett tagja, vagy a megkereső bíróság tagállamának jogával összhangban kinevezett más személy – például szakértő – végzi.

(4) A megkeresett tagállam központi szerve vagy hatáskörrel rendelkező hatósága a közvetlen bizonyításfelvétel iránti kérelem átvételét követő 30 napon belül az I. mellékletben szereplő M. formanyomtatványon tájékoztatja a megkereső bíróságot, hogy elfogadásra került-e a kérelem, és szükség esetén arról is, hogy tagállamának joga szerint milyen feltételek mellett végezhető el a közvetlen bizonyításfelvétel.

A központi szerv vagy a hatáskörrel rendelkező hatóság kijelölheti tagállamának valamely bíróságát, hogy vegyen részt a közvetlen bizonyításfelvételben annak biztosítása érdekében, hogy e cikket megfelelően alkalmazzák, és hogy a közvetlen bizonyításfelvétel elvégzésének feltételeit betartsák.

(5) Amennyiben a megkereső bíróság a közvetlen bizonyításfelvétel iránti kérelem átvételének visszaigazolásától számított 30 napon belül nem kap tájékoztatást arról, hogy elfogadták-e a kérelmet, emlékeztetőt küldhet a megkeresett tagállam központi szervének vagy hatáskörrel rendelkező hatóságának. Ha a megkereső bíróság az emlékeztető átvételének visszaigazolásától számított 15 napon belül nem kap választ, a közvetlen bizonyításfelvételi kérelem elfogadottnak tekintendő. Olyan rendkívüli körülmények fennállása esetén azonban, amelyek akadályozták a központi szervet vagy a hatáskörrel rendelkező hatóságot abban, hogy a kérelemre az emlékeztetőt követő határidőn belül választ adjon, kivételes jelleggel még az említett határidő lejártá után is bármikor hivatkozni lehet a közvetlen bizonyításfelvétel megtagadásának okaira, mindaddig, amíg ténylegesen sor nem kerül a közvetlen bizonyításfelvételre.

(6) A megkeresett tagállam központi szerve vagy hatáskörrel rendelkező hatósága kijelölheti tagállama valamelyik bíróságát arra, hogy gyakorlati segítséget nyújtson a közvetlen bizonyításfelvételben.

(7) A megkeresett tagállam központi szerve vagy hatáskörrel rendelkező hatósága kizárólag akkor utasíthatja el a közvetlen bizonyításfelvétel iránti kérelmet, ha:

- a) az nem tartozik e rendelet hatálya alá;
- b) az nem tartalmazza a 5. cikkben említett valamennyi szükséges információt; vagy
- c) a kérelmezett közvetlen bizonyításfelvétel ellentétes a tagállama jogának alapelveivel.

(8) A megkereső bíróság – a (4) bekezdésben előírt feltételek sérelme nélkül – tagállamának jogával összhangban folytatja le a közvetlen bizonyításfelvételt.

20. cikk

Közvetlen bizonyításfelvétel videokonferencia vagy egyéb távközlési technológia útján

(1) Amennyiben a bizonyítékot egy másik tagállamban tartózkodó személy meghallgatása útján kell felvenni, és a bíróság a 19. cikkel összhangban közvetlen bizonyításfelvételt kér, e bíróságnak videokonferencia vagy egyéb távközlési technológia használata révén kell lefolytatnia a bizonyításfelvételt, amennyiben az említett technológia a bíróság rendelkezésére áll és a bíróság úgy ítéli meg, hogy e technikai eszköz használata az ügy sajátos körülményeire tekintettel megfelelő.

(2) A videokonferencia vagy egyéb távközlési technológia használata révén való közvetlen bizonyításfelvétel iránti kérelmet az I. mellékletben szereplő N. formanyomtatványon kell benyújtani. A megkereső bíróságnak és a megkeresett tagállam központi szervének vagy hatáskörrel rendelkező hatóságának, vagy a közvetlen bizonyításfelvételben való gyakorlati segítségnyújtás feladatára kijelölt bíróságnak meg kell állapodnia a meghallgatás gyakorlati szabályairól.

Kérés esetén a megkereső bíróság részére segítséget kell nyújtani ahhoz, hogy szükség esetén tolmácsot találjon.

21. cikk

A diplomáciai képviselők és a konzuli tisztviselők által végzett bizonyításfelvétel

A tagállamok nemzeti jogukban lehetővé tehetik a bíróságaik számára, hogy diplomáciai képviselőket vagy konzuli tisztviselőket egy másik tagállam területén – azon a területen belül, ahol akkreditálva vannak – kérjék a bizonyításfelvételnek – amennyiben nem állnak fenn kivételes körülmények – a diplomáciai képviselő vagy a konzulátus területén oly módon való elvégzésére, hogy az általuk képviselt tagállam állampolgárait az általuk képviselt tagállam bíróságai előtt folyamatban lévő eljárások keretében – előzetes megkeresés kötelezettsége nélkül – önkéntes alapon, kényszerítő intézkedések alkalmazása nélkül meghallgatják. A megkeresett diplomáciai képviselő vagy konzuli tisztviselő a saját tagállamának joga szerint teljesíti a kérelmet.

5. SZAKASZ

Költségek

22. cikk

Költségek

(1) A bizonyításfelvétel iránti kérelem 12. cikk szerint történő teljesítéséért nem követelhető az illetékek vagy költségek megtérítése.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérve, a megkeresett bíróság az illetékek vagy költségek megtérítését kérheti. Ha a megkeresett bíróság azt kéri, a megkereső bíróság gondoskodik a következők haladéktalan megtérítéséről:

- a szakértőknek és tolmácsoknak kifizetett díjak, valamint
- a 12. cikk (3) és (4) bekezdésének alkalmazása során felmerült költségek.

A felek e kiadások és költségek viselésére vonatkozó kötelezettségére a megkereső bíróság tagállamának joga irányadó.

(3) Amennyiben szakértői vélemény szükséges, a megkeresett bíróság a bizonyításfelvétel iránti kérelem teljesítését megelőzően kérheti a megkereső bíróságot, hogy a szakértői vélemény várható költségeinek fedezetére alkalmas összeget helyezze letétbe, illetve előlegezze meg. A letétbe helyezés, illetve előlegfizetés semmilyen egyéb esetben nem lehet feltétele egy bizonyításfelvétel iránti kérelem teljesítésének.

A letétbe helyezést vagy előlegfizetést akkor kell a feleknek teljesíteniük, ha ezt a megkereső bíróság tagállamának joga előírja.

III. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

23. cikk

Kézikönyv és az I. melléklet módosítása

(1) A Bizottság kézikönyvet készít a tagállamok által a 31. cikk szerint szolgáltatott információkról, valamint a 29. cikk (3) bekezdésével összhangban közölt hatályos megállapodásokról és azt rendszeresen naprakésszé teszi. A Bizottság a kézikönyvet elektronikusan – különösen a polgári és kereskedelmi ügyek Európai Igazságügyi Hálózatán és az európai igazságügyi portálon keresztül – elérhetővé teszi.

(2) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 24. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az I. melléklet módosítása érdekében abból a célból, hogy naprakésszé tegye az abban szereplő formanyomtatványokat, vagy azokon technikai módosításokat hajtson végre.

24. cikk

A felhatalmazás gyakorlása

(1) A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozóan a Bizottság részére adott felhatalmazás feltételeit ez a cikk határozza meg.

(2) A Bizottságnak a 23. cikk (2) bekezdésében említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására vonatkozó felhatalmazása ötéves időtartamra szól ... [e rendelet hatálybalépésének időpontjától]-tól/-től kezdődő hatállyal. A Bizottság legkésőbb kilenc hónappal az ötéves időtartam letelte előtt jelentést készít a felhatalmazásról. A felhatalmazás hallgatólagosan meghosszabbodik a korábbival megegyező időtartamra, amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács nem ellenzi a meghosszabbítást legkésőbb három hónappal minden egyes időtartam letelte előtt.

(3) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 23. cikk (2) bekezdésében említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.

(4) A felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadása előtt a Bizottság a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodásban megállapított elvekkel összhangban konzultál az egyes tagállamok által kijelölt szakértőkkel.

(5) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti arról az Európai Parlamentet és a Tanácsot.

(6) A 23. cikk (2) bekezdése értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő két hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam két hónappal meghosszabbodik.

25. cikk

Végrehajtási jogi aktusok Bizottság általi elfogadása

(1) A Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogad el a decentralizált informatikai rendszer létrehozásáról, meghatározva a következőket:

- a) a decentralizált informatikai rendszer céljából elektronikus eszközök útján történő kommunikáció módjait meghatározó műszaki leírás;
- b) a kommunikációs protokollok műszaki leírása;
- c) az információbiztonsági célok és a decentralizált informatikai rendszeren belüli információkezelésre és -közlésre vonatkozó információbiztonsági minimumelőírások teljesülését biztosító műszaki intézkedések;
- d) a decentralizált informatikai rendszer által biztosított szolgáltatások hozzáférhetőségével kapcsolatos minimumcélok és az ezzel kapcsolatos esetleges műszaki követelmények;
- e) a tagállamok képviselőiből álló irányítóbizottság létrehozása, amely e rendelet céljainak elérése érdekében biztosítja a decentralizált informatikai rendszer üzemeltetését és karbantartását.

(2) Az e cikk (1) bekezdésében említett végrehajtási jogi aktusokat ...[15 hónappal e rendelet hatálybalépését követően]-ig kell elfogadni, a 26. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében.

26. cikk

A bizottsági eljárás

- (1) A Bizottságot egy bizottság segíti. Ez a bizottság a 182/2011/EU rendelet értelmében vett bizottságnak minősül.
- (2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 5. cikkét kell alkalmazni.

27. cikk

Referenciaalkalmazási szoftver

(1) A Bizottság felel annak a referenciaalkalmazási szoftvernek a létrehozásáért, karbantartásáért és jövőbeli fejlesztéséért, amelyet a tagállamok saját döntésük alapján a nemzeti informatikai rendszer helyett háttérrendszerként alkalmazhatnak. A referenciaalkalmazási szoftver létrehozását, karbantartását és jövőbeli fejlesztését az Unió általános költségvetéséből kell finanszírozni.

(2) A Bizottság biztosítja és karbantartja a hozzáférési pontok alapját képező szoftverkomponenseket, valamint díjmentesen támogatja azok megvalósítását.

28. cikk

A decentralizált informatikai rendszer költségei

(1) Minden tagállam maga viseli az azon hozzáférési pontjai telepítésével, üzemeltetésével és karbantartásával kapcsolatos költségeket, amelyek a decentralizált informatikai rendszer keretében összeköttetést biztosítanak a nemzeti informatikai rendszerek között.

(2) Minden tagállam maga viseli a nemzeti informatikai rendszereinek létrehozásával és abból a célból történő módosításával kapcsolatos költségeket, hogy azokat interoperábilissá tegye a hozzáférési pontokkal, valamint viseli e rendszerek igazgatásának, üzemeltetésének és karbantartásának költségeit.

(3) Az (1) és a (2) bekezdés nem érinti a tagállamok azon lehetőségét, hogy az uniós finanszírozási programok keretében vissza nem térítendő támogatást igényeljenek az e bekezdésekben említett tevékenységek támogatásának céljára.

29. cikk

A tagállamok közötti megállapodásokhoz való viszony

(1) E rendelet irányadó a hatálya alá tartozó ügyekben a tagállamok által kötött két- vagy többoldalú megállapodások – így különösen a polgári eljárásról szóló, 1954. március 1-jei Hágai Egyezmény, valamint a polgári és kereskedelmi ügyekben külföldön történő bizonyításfelvételtől szóló, 1970. március 18-i Hágai Egyezmény – rendelkezéseivel szemben az említett megállapodásokban részes tagállamok egymás közötti viszonylatában.

(2) Ez a rendelet nem akadályozza a tagállamokat a bizonyításfelvétel további könnyítését szolgáló két- vagy többoldalú megállapodások fenntartásában vagy megkötésében, feltéve hogy e megállapodások összeegyeztethetők ezen rendelettel.

(3) A tagállamok megküldik a Bizottságnak:

- a) a (2) bekezdésben említett, a tagállamok között kötött megállapodások egy példányát, valamint az olyan megállapodások tervezetét, amelyeket elfogadni szándékoznak; valamint
- b) e megállapodások felmondását, illetve módosításait.

30. cikk

A továbbított információk védelme

(1) A személyes adatok e rendelet alapján történő kezelésének – beleértve a személyes adatok illetékes hatóságok általi cseréjét vagy továbbítását is – összhangban kell lennie az (EU) 2016/679 rendelettel.

Az információk illetékes hatóságok közötti uniós szintű cseréjét, illetve továbbítását az (EU) 2018/1725 rendelettel összhangban kell végezni.

Haladéktalanul törölni kell azokat a személyes adatokat, amelyek nem relevánsak valamely konkrét ügyben való eljárás szempontjából.

(2) Az e rendelet végrehajtása keretében történő személyesadat-kezelést illetően a nemzeti jog szerint illetékes hatóság vagy hatóságok az (EU) 2016/679 rendelet értelmében vett adatkezelőnek minősülnek.

(3) Az (1) és (2) bekezdés ellenére az e rendelet alapján továbbított információkat a megkeresett bíróság kizárólag arra a célra használhatja, amelyre a továbbítás történt.

(4) A megkeresett bíróságok nemzeti joguknak megfelelően biztosítják az ilyen információk bizalmas kezelését.

(5) A (3) és a (4) bekezdés nem érinti azon nemzeti jogszabályokat, amelyek lehetővé teszik, hogy az érintettek tájékoztatást kapjanak az e rendelet alapján továbbított információk felhasználásáról.

(6) E rendelet nem érinti a 2002/58/EK irányelvet.

31. cikk

Tájékoztatás

(1) A tagállamok közlik a Bizottsággal a következőket:

- a) a 3. cikk (2) bekezdés alapján elkészített lista, a bíróságok területi illetékességének és adott esetben különleges szakterület szerinti hatáskörének megjelölésével;
- b) a 4. cikk (3) bekezdése alapján kijelölt központi szervek és hatáskörrel rendelkező hatóságok neve, címe, területi illetékességük megjelölésével;
- c) a kérelmek fogadására szolgáló azon technikai eszközök, amelyekkel a 3. cikk (2) bekezdése alapján elkészített listán szereplő bíróságok rendelkeznek;
- d) a kérelmek tekintetében elfogadott nyelvek a 6. cikkben említettek szerint.

(2) A tagállamok az (1) bekezdésben említett adatokban bekövetkező minden változásról értesítik a Bizottságot.

(3) Minden tagállam bejelenti a Bizottságnak a polgári és kereskedelmi ügyekben folytatott bírósági eljárások céljára való bizonyításfelvételre hatáskörrel rendelkező egyéb hatóságainak adatait. A tagállamok az említett adatokban bekövetkező minden változásról értesítik a Bizottságot.

(4) A tagállamok értesíthetik a Bizottságot, ha az e rendeletben előírtnál korábban is módjukban áll üzembe helyezni a decentralizált informatikai rendszert. A Bizottság ezeket az információkat elektronikus úton, különösen az európai igazságügyi portálon keresztül elérhetővé teszi.

32. cikk

Nyomon követés

- (1) A Bizottság ...[e rendelet alkalmazásának a 35. cikk (1) bekezdésében említett kezdőnapját követően egy évvel]-ig részletes programot dolgoz ki e rendelet kimeneteinek, eredményeinek és hatásának nyomon követésére.
- (2) A nyomonkövetési programban meg kell határozni a Bizottság és a tagállamok által e rendelet kimeneteinek, eredményeinek és hatásainak nyomon követésére teendő intézkedéseket. A nyomonkövetési programban továbbá meg kell határozni, hogy mikor kell első alkalommal összegyűjteni a (3) bekezdésben említett adatokat, amelyre legkésőbb ...[e rendelet alkalmazásának a 35. cikk (2) bekezdésében említett kezdőnapját követően négy évvel]-án/-én sort kell keríteni, és hogy ezt követően milyen gyakorisággal kell összegyűjteni az említett adatokat.
- (3) A tagállamok a Bizottság rendelkezésére bocsátják a nyomon követéshez szükséges alábbi adatokat, amennyiben azok rendelkezésre állnak:
- a) a 7. cikk (1) bekezdésével, illetve a 19. cikk (1) bekezdésével összhangban továbbított, bizonyításfelvétel iránti kérelmek száma;
 - b) a 12. cikkel, illetve a 19. cikk (8) bekezdésével összhangban teljesített, bizonyításfelvétel iránti kérelmek száma;
 - c) azon esetek száma, amelyekben a bizonyításfelvétel iránti kérelmet a 7. cikk (4) bekezdésével összhangban a decentralizált informatikai rendszeren kívüli, egyéb módon továbbították.
- (4) A referenciaalkalmazási szoftver és – ha annak elvégzésére alkalmas – a nemzeti háttérrendszer programszerűen gyűjti a (3) bekezdés (a) és b) pontjában említett adatokat, és rendszeresen továbbítja azokat a Bizottságnak.

33. cikk

Értékelés

- (1) A Bizottság legkésőbb öt évvel a 7. cikk alkalmazásának a 35. cikk (2) bekezdése szerinti kezdőnapját követően elvégzi e rendelet értékelését, és főbb megállapításairól – adott esetben jogalkotási javaslat kíséretében – jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak.
- (2) A tagállamok megküldik az (1) bekezdésben említett jelentés elkészítéséhez szükséges információkat a Bizottságnak.

34. cikk

Hatályon kívül helyezés

- (1) Az 1206/2001/EK rendelet e rendelet alkalmazásának kezdőnapjától hatályát veszti a 1206/2001/EK rendelet 6. cikkének kivételével, amely az e rendelet 7. cikke alkalmazásának a 35. cikk (3) bekezdésében említett kezdőnapjától veszti hatályát.
- (2) A hatályon kívül helyezett rendeletre történő hivatkozásokat erre a rendeletre való hivatkozásnak kell tekinteni és a III. mellékletben szereplő megfelelési táblázattal összhangban kell értelmezni.

35. cikk

Hatálybalépés és alkalmazás

- (1) Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.
- Ezt a rendeletet [az e rendelet hatálybalépését követő 18 hónapot követő hónap első napja]-tól/-től kell alkalmazni.
- (2) A 31. cikk (3) bekezdése ... [e rendelet hatálybalépése után 15 hónappal]-tól/-től alkalmazandó.
- (3) A 7. cikk a 25. cikkben említett végrehajtási jogi aktusok hatálybalépésének napját követő hároméves időszakot követő hónap első napjától alkalmazandó.

Ez a rendelet a Szerződéseknek megfelelően teljes egészében kötelező, és közvetlenül alkalmazandó a tagállamokban.

Kelt ...

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

I. MELLÉKLET

A. FORMANYOMTATVÁNY

BIZONYÍTÁSFELVÉTEL IRÁNTI KÉRELEM

(a tagállamok bíróságai között a polgári és kereskedelmi ügyekben a bizonyításfelvétel tekintetében történő együttműködésről szóló, ...-i (EU) 2020/... európai parlamenti és tanácsi rendelet (bizonyításfelvétel) ⁽¹⁾ 5. cikke)

1. A megkereső bíróság ügyiratszáma:
2. Megkereső bíróság:
 - 2.1. Név:
 - 2.2. Cím:
 - 2.2.1. Utca, házszám /postafiók:
 - 2.2.2. Helység, irányítószám:
 - 2.2.3. Ország:
 - 2.3. Tel.:
 - 2.4. Fax (*):
 - 2.5. E-mail:
3. Megkeresett bíróság:
 - 3.1. Név:
 - 3.2. Cím:
 - 3.2.1. Utca, házszám /postafiók:
 - 3.2.2. Helység, irányítószám:
 - 3.2.3. Ország:
 - 3.3. Tel.:
 - 3.4. Fax (*):
 - 3.5. E-mail:
4. Az ügy felperese (felperesei)/kérelmezője (kérelmezői) ⁽²⁾
 - 4.1. Név:
 - 4.2. Cím:
 - 4.2.1. Utca, házszám /postafiók:
 - 4.2.2. Helység, irányítószám:
 - 4.2.3. Ország:
 - 4.3. Tel. (*):
 - 4.4. Fax (*):
 - 4.5. E-mail (*):
5. A felperes/kérelmező képviselői
 - 5.1. Név:

⁽¹⁾ HL ...

(*) Ezt a mezőt nem kötelező kitölteni.

⁽²⁾ Egynél több felperes/kérelmező esetén kérjük, adja meg a 4.1– 4.5. pont szerinti információkat.

- 5.2. Cím:
- 5.2.1. Utca, házszám/postafiók:
- 5.2.2. Helység, irányítószám:
- 5.2.3. Ország:
- 5.3. Tel.:
- 5.4. Fax (*):
- 5.5. E-mail:
6. Az alperes (alperesek)/ellenérdekű fél (ellenérdekű felek) ^(?)
- 6.1. Név:
- 6.2. Cím:
- 6.2.1. Utca, házszám /postafiók:
- 6.2.2. Helység, irányítószám:
- 6.2.3. Ország:
- 6.3. Tel. (*):
- 6.4. Fax (*):
- 6.5. E-mail (*):
7. Az alperes/ellenérdekű fél képviselői
- 7.1. Név:
- 7.2. Cím:
- 7.2.1. Utca, házszám /postafiók:
- 7.2.2. Helység, irányítószám:
- 7.2.3. Ország:
- 7.3. Tel.:
- 7.4. Fax (*)
- 7.5. E-mail:
8. A felek jelenléte, részvétele
- 8.1. A felek és esetleges képviselőik, akik jelen lesznek a bizonyításfelvétel során: ☐
- 8.2. Kéri a felek és esetleges képviselőik részvételét: ☐
- 8.3. Ha valamely fél vagy annak képviselője jelen lesz a bizonyításfelvétel során, a következő nyelvekre kell tolmácsolást biztosítani: ☐BG, ☐ES, ☐CZ, ☐DE, ☐ET, ☐EL, ☐EN, ☐FR, ☐GA, ☐HR, ☐IT, ☐LV, ☐LT, ☐HU, ☐MT, ☐NL, ☐PL, ☐PT, ☐RO, ☐SK, ☐SL, ☐FI, ☐SV, ☐egyéb:
9. A megkereső bíróság képviselőinek jelenléte, részvétele: ☐
- 9.1. A képviselők jelen lesznek a bizonyításfelvétel során: ☐
- 9.2. Kéri a képviselők részvételét: ^(*) ☐
- 9.2.1. Név:
- 9.2.2. Cím:
- 9.2.3. Beosztás:
- 9.2.4. Feladatkör:
- 9.3. Ha a megkereső bíróság valamely képviselője jelen lesz a bizonyításfelvétel során, a következő nyelvekre kell tolmácsolást biztosítani: BG, ☐ES, ☐CZ, ☐DE, ☐ET, ☐EL, ☐EN, ☐FR, ☐GA, ☐HR, ☐IT, ☐LV, ☐LT, ☐HU, ☐MT, ☐NL, ☐PL, ☐PT, ☐RO, ☐SK, ☐SL, ☐FI, ☐SV, ☐egyéb:

(*) Ezt a mezőt nem kötelező kitölteni.

(?) Egnél több alperes/ellenérdekű fél esetén kérjük, adja meg a 6.1– 6.5. pont szerinti információkat.

(⁴) Egnél több képviselő esetén kérjük, adja meg a 9.2. pont szerinti információkat.

10. Az ügy jellege, tárgya, valamint a tényállás rövid ismertetése (adott esetben mellékletként):

11. Az elvégzendő bizonyításfelvétel

11.1 Az elvégzendő bizonyításfelvétel leírása (adott esetben mellékletként):

11.2. Tanúkihallgatás: ☐

11.2.1. Vezetéknév, utónév:

11.2.2. Születési idő (amennyiben ismert):

11.2.3. Cím:

11.2.3.1. Utca és házszám/postafiók:

11.2.3.2. Helység és irányítószám:

11.2.3.3. Ország:

11.2.4. Tel. (*):

11.2.5. Fax (*):

11.2.6. E-mail (*):

11.2.7. A tanúnak feltenni szándékozott kérdések, illetve a meghallgatás tárgyát képező tényállás (adott esetben mellékletként):

11.2.8. A megkereső bíróság tagállamának joga szerint előírt, a vallomástétel megtagadására vonatkozó jog (adott esetben mellékletként): igen ☐ nem ☐

11.2.9. Kérjük a tanú kihallgatását

11.2.9.1. eskü alatt: ☐

11.2.9.2. eskü erejével bíró nyilatkozat felvételével: ☐

11.2.10. A megkereső bíróság által szükségesnek tartott minden más információ (adott esetben mellékletként):

11.3. Egyéb bizonyításfelvétel

11.3.1. megvizsgálandó iratok, a kért bizonyításfelvétel leírása (adott esetben mellékletként):

11.3.2. megvizsgálandó tárgyak, a kért bizonyításfelvétel leírása (adott esetben mellékletként):

12. Kérjük a kérelem teljesítését

12.1. a megkereső bíróság tagállamának joga által előírt különös eljárás ((EU) 2020/... rendelet 12 cikkének (3) bekezdése) keretében, amelynek leírását a következő melléklet tartalmazza: ☐

12.2. és/vagy az N. formanyomtatványban meghatározott kommunikációs technológia ((EU) 2020/... rendelet* 12. cikkének (4) bekezdése) alkalmazásával ☐

12.3. a kérelem teljesítéséhez a következő információ szükséges:

13. A decentralizált informatikai rendszeren keresztül történő továbbítás elmaradásának okai ((EU) 2020/... rendelet 7. cikkének (4) bekezdése) ⁽³⁾

Az elektronikus továbbítás a következők miatt nem volt lehetséges:

☐ a decentralizált informatikai rendszer zavara

☐ a bizonyíték jellege

☐ kivételes körülmények

Kelt:

Dátum:

Aláírás és/vagy bélyegző vagy elektronikus aláírás és/vagy elektronikus bélyegző:

(*) Ezt a mezőt nem kötelező kitölteni.

⁽³⁾ Ez a pont kizárólag a decentralizált informatikai rendszer alkalmazásának kezdőnapjától alkalmazandó.

B. FORMANYOMTATVÁNY**A BIZONYÍTÁSFELVÉTEL IRÁNTI KÉRELEM ÁTVÉTELÉNEK IGAZOLÁSA**

(a tagállamok bíróságai között a polgári és kereskedelmi ügyekben a bizonyításfelvétel tekintetében történő együttműködésről szóló, ...-i (EU) 2020/... európai parlamenti és tanácsi rendelet (bizonyításfelvétel) ⁽¹⁾ 9. cikkének (1) bekezdése)

1. A megkereső bíróság ügyiratszám:
2. A megkeresett bíróság ügyiratszám:
3. A megkereső bíróság neve:
4. Megkeresett bíróság
 - 4.1. Név:
 - 4.2. Cím:
 - 4.3. Tel.
 - 4.4. Fax (*):
 - 4.5. E-mail:
5. A kérelmet ... (átvétel időpontja) a 4. pontban megjelölt bíróság átvette.
6. A kérelem a következők miatt nem teljesíthető:
 - 6.1. Nem elfogadott a formanyomtatvány kitöltésének nyelve (az (EU) 2020/... rendelet 6. cikke): ☐
 - 6.1.1. Kérjük a következő nyelvek egyikének használatát:
 - 6.2. A dokumentum olvashatatlan : ☐

Kelt:

Dátum:

Aláírás és/vagy bélyegző vagy elektronikus aláírás és/vagy elektronikus bélyegző

⁽¹⁾ HL ...

(*) Ezt a mezőt nem kötelező kitölteni.

C. FORMANYOMTATVÁNY**ÉRTESÍTÉS A BIZONYÍTÁSFELVÉTEL IRÁNTI KÉRELEM TOVÁBBÍTÁSÁRÓL**

(a tagállamok bíróságai között a polgári és kereskedelmi ügyekben a bizonyításfelvétel tekintetében történő együttműködésről szóló, ...-i (EU) 2020/... európai parlamenti és tanácsi rendelet (bizonyításfelvétel) ⁽¹⁾ 9. cikkének (2) bekezdése)

1. A megkereső bíróság ügyiratszám:
2. A megkereső bíróság neve:
3. A megkeresett bíróság ügyiratszám:
4. A bizonyításfelvétel iránti kérelem tekintetében a bizonyításfelvétel iránti kérelem 3. pontjában megjelölt bíróság nem illetékes, ezért azt a következő bírósághoz továbbítottuk:
 - 4.1. Az illetékes bíróság neve:
 - 4.2. Cím:
 - 4.2.1. Utca és házszám/postafiók:
 - 4.2.2. Helység és irányítószám:
 - 4.2.3. Ország:
 - 4.3. Tel.:
 - 4.4. Fax (*):
 - 4.5. E-mail:

Kelt:

Dátum:

Aláírás és/vagy bélyegző vagy elektronikus aláírás és/vagy elektronikus bélyegző:

⁽¹⁾ HL ...

(*) Ezt a mezőt nem kötelező kitölteni.

D. FORMANYOMTATVÁNY**KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓ KÉRÉSE A BIZONYÍTÁSFELVÉTELHEZ**

(a tagállamok bíróságai között a polgári és kereskedelmi ügyekben a bizonyításfelvétel tekintetében történő együttműködésről szóló, ...-i (EU) 2020/... európai parlamenti és tanácsi rendelet (bizonyításfelvétel) ⁽¹⁾ 10. cikke)

1. A megkeresett bíróság ügyiratszám:
2. A megkereső bíróság ügyiratszám:
3. A megkeresett bíróság neve:
4. A megkereső bíróság neve:
5. A következő kiegészítő információk nélkül nem teljesíthető a bizonyításfelvétel iránti kérelem:
6. A bizonyításfelvétel iránti kérelem csak a (EU) 2020/... rendelet 22. cikkének (3) bekezdése szerinti letétbe helyezés, illetve előlegfizetés esetén teljesíthető. A letétbe helyezés, illetve előlegfizetés előírt módja:
 - 6.1. A számlatulajdonos neve:
 - 6.2. A bank neve / BIC vagy egyéb megfelelő bankkód:
 - 6.3. Számlaszám/IBAN:
 - 6.4. A fizetésre megjelölt határidő:
 - 6.5. A letét vagy előleg előírt összege:
 - 6.6. Pénznem:

☐ euro (EUR)	☐ bolgár leva (BGN)	☐ horvát kuna (HRK)
☐ cseh korona (CZK)	☐ magyar forint (HUF)	☐ lengyel zloty (PLN)
☐ font sterling (GBP)	☐ román lej (RON)	☐ svéd korona (SEK)
☐ egyéb (kérjük, tüntesse fel az ISO-kódot):		
 - 6.7. A kifizetés hivatkozási száma/leírás/közlemény a kedvezményezett részére:

Kelt:

Dátum:

Aláírás és/vagy bélyegző vagy elektronikus aláírás és/vagy elektronikus bélyegző:

⁽¹⁾ HL ...

E. FORMANYOMTATVÁNY**A LETÉT, ILLETVE ELŐLEG ÁTVÉTELÉNEK IGAZOLÁSA**

(a tagállamok bíróságai között a polgári és kereskedelmi ügyekben a bizonyításfelvétel tekintetében történő együttműködésről szóló, ...-i (EU) 2020/... európai parlamenti és tanácsi rendelet (bizonyításfelvétel) ⁽¹⁾ 10. cikkének (2) bekezdése)

1. A megkereső bíróság ügyiratszám:
2. A megkeresett bíróság ügyiratszám:
3. A megkereső bíróság neve:
4. A megkeresett bíróság neve:
5. A letétet, illetve előleget (átvétel időpontja) a 4. pontban megjelölt bíróság átvette.

Kelt:

Dátum:

Aláírás és/vagy bélyegző vagy elektronikus aláírás és/vagy elektronikus bélyegző:

⁽¹⁾ HL ...

F. FORMANYOMTATVÁNY ⁽¹⁾

A KÉSEDELEMMEK KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK IRÁNTI KÉRELEM

(a tagállamok bíróságai között a polgári és kereskedelmi ügyekben a bizonyításfelvétel tekintetében történő együttműködésről szóló, ...-i (EU) 2020/... európai parlamenti és tanácsi rendelet (bizonyításfelvétel) ⁽²⁾ 12. cikkének (1) bekezdése és 19. cikkének (4) bekezdése)

A KÖVETKEZŐ BIZONYÍTÁSFELVÉTEL IRÁNTI KÉRELEM ELKÜLDÉSRE KERÜLT, DE A BIZONYÍTÁSFELVÉTEL EREDMÉNYÉVEL KAPCSOLATBAN NEM ÁLL RENDELKEZÉSRE INFORMÁCIÓ

1. A megkereső bíróság ügyiratszám:
2. A megkeresett bíróság / a központi szerv / a hatáskörrel rendelkező hatóság ügyiratszám (ha rendelkezésre áll):
3. A megkereső bíróság neve:
4. A megkeresett bíróság / a központi szerv / a hatáskörrel rendelkező hatóság neve:
5. Csatolva a bizonyításfelvétel iránti eredeti kérelem (A. formanyomtatvány), illetve a közvetlen bizonyításfelvétel iránti eredeti kérelem (L. formanyomtatvány). ☐

A megkereső bíróság rendelkezésére álló információk:

- 5.1. a kérelem elküldve ☐

Dátum

- 5.2. átvétel visszaigazolása ☐

Dátum

- 5.3. értesítés késedelemről ☐

Dátum

- 5.4. egyéb kapott információk ☐

.....

Kelt:

Dátum:

Aláírás és/vagy bélyegző vagy elektronikus aláírás és/vagy elektronikus bélyegző:

⁽¹⁾ E formanyomtatvány használata nem kötelező.

⁽²⁾ HL ...

G. FORMANYOMTATVÁNY ⁽¹⁾**VÁLASZ A KÉSEDELEMMEL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK IRÁNTI KÉRELEMRE**

(a tagállamok bíróságai között a polgári és kereskedelmi ügyekben a bizonyításfelvétel tekintetében történő együttműködésről szóló, ...-i (EU) 2020/... európai parlamenti és tanácsi rendelet (bizonyításfelvétel) ⁽²⁾ 12. cikkének (1) bekezdése)

1. A megkereső bíróság ügyiratszám:
2. A megkeresett bíróság / a központi szerv / a hatáskörrel rendelkező hatóság ügyiratszám (ha rendelkezésre áll):
3. A megkereső bíróság neve:
4. A megkeresett bíróság / a központi szerv / a hatáskörrel rendelkező hatóság neve:
5. A KÉSEDELEM OKA:
 - 5.1. A bizonyításfelvétel iránti kérelem nem érkezett meg ☐
 - 5.2. A meghallgatandó személy jelenlegi címének meghatározása folyamatban van ☐
 - 5.3. Az idézésnek a meghallgatandó személy részére történő kézbesítése folyamatban van ☐
 - 5.4. A személy az idézés részére történő kézbesítése ellenére nem jelent meg a meghallgatáson ☐
 - 5.5. A kérelem ... (dátum)-án/-én megválaszolva. Válasz csatolva ☐
 - 5.6. A (dátum)-án/-én kért letét, illetve előleg összege nem érkezett meg ☐
 - 5.7. Egyéb: ☐
6. Előreláthatólag a kérelem-ig (feltételezett időpont) teljesül.

Kelt:

Dátum:

Aláírás és/vagy bélyegző vagy elektronikus aláírás és/vagy elektronikus bélyegző:

⁽¹⁾ E formanyomtatvány használata nem kötelező.

⁽²⁾ HL ...

H. FORMANYOMTATVÁNY**ÉRTESÍTÉS A KÜLÖNÖS ELJÁRÁSRA ÉS/VAGY A KOMMUNIKÁCIÓS TECHNOLÓGIA ALKALMAZÁSÁRA IRÁNYULÓ KÉRELEMRŐL**

(a tagállamok bíróságai között a polgári és kereskedelmi ügyekben a bizonyításfelvétel tekintetében történő együttműködésről szóló, ...-i (EU) 2020/... európai parlamenti és tanácsi rendelet (bizonyításfelvétel) ⁽¹⁾ 12. cikkének (3) és (4) bekezdése)

1. A megkereső bíróság ügyiratszám:
2. A megkeresett bíróság ügyiratszám:
3. A megkereső bíróság neve:
4. A megkeresett bíróság neve:
5. A következők miatt nem teljesíthető a bizonyításfelvétel iránti kérelem különös eljárás keretében történő teljesítésére irányuló, a bizonyításfelvétel iránti kérelem (A. formanyomtatvány) 11.1 pontjában feltüntetett kérés:
 - 5.1. a kérelmezett eljárás nem egyeztethető össze a megkeresett bíróság tagállamának jogával: ☐
 - 5.2. a kérelmezett eljárás teljesítése jelentős gyakorlati akadály miatt nem lehetséges: ☐
6. Nem teljesíthető a bizonyításfelvétel iránti kérelem távközlési technológia használata révén történő teljesítésére irányuló, a bizonyításfelvétel iránti kérelem (A. formanyomtatvány) 12.2. pontjában feltüntetett kérés, mivel:
 - 6.1. A kommunikációs technológia használata nem egyeztethető össze a megkeresett bíróság tagállamának jogával ☐
 - 6.2. A kommunikációs technológia használata jelentős gyakorlati akadályok miatt nem lehetséges ☐

Kelt:

Dátum:

Aláírás és/vagy bélyegző vagy elektronikus aláírás és/vagy elektronikus bélyegző:

⁽¹⁾ HL ...

I. FORMANYOMTATVÁNY**ÉRTESÍTÉS A BIZONYÍTÁSFELVÉTEL IDŐPONTJÁRÓL ÉS HELYSZÍNÉRŐL, VALAMINT A RÉSZVÉTEL FELTÉTELEIRŐL**

(a tagállamok bíróságai között a polgári és kereskedelmi ügyekben a bizonyításfelvétel tekintetében történő együttműködésről szóló, ...-i (EU) 2020/... európai parlamenti és tanácsi rendelet (bizonyításfelvétel) ⁽¹⁾ 13. cikkének (4) bekezdésében és 14. cikkének (5) bekezdése)

1. A megkereső bíróság ügyiratszám:
2. A megkeresett bíróság ügyiratszám:
3. Megkereső bíróság
 - 3.1. Név:
 - 3.2. Cím:
 - 3.2.1. Utca, házszám/postafiók:
 - 3.2.2. Helység, irányítószám:
 - 3.2.3. Ország:
 - 3.3. Tel.:
 - 3.4. Fax (*):
 - 3.5. E-mail:
4. Megkeresett bíróság
 - 4.1. Név:
 - 4.2. Cím:
 - 4.2.1. Utca, házszám/postafiók:
 - 4.2.2. Helység, irányítószám:
 - 4.2.3. Ország:
 - 4.3. Tel.:
 - 4.4. Fax (*):
 - 4.5. E-mail:
5. A bizonyításfelvétel időpontja:
6. A bizonyításfelvétel helyszíne, amennyiben különbözik a 4. pontban megadott címtől:
7. Megfelelő esetben azok a feltételek, amelyek mellett a felek és esetleges képviselőik részt vehetnek a bizonyításfelvételben:
8. Megfelelő esetben azok a feltételek, amelyek mellett a megkereső bíróság képviselői részt vehetnek a bizonyításfelvételben:

Kelt:

Dátum:

Aláírás és/vagy bélyegző vagy elektronikus aláírás és/vagy elektronikus bélyegző:

⁽¹⁾ HL ...

(*) Ezt a mezőt nem kötelező kitölteni.

J. FORMANYOMTATVÁNY

ÉRTESÍTÉS KÉSEDELEMRŐL

(a tagállamok bíróságai között a polgári és kereskedelmi ügyekben a bizonyításfelvétel tekintetében történő együttműködésről szóló, ...-i (EU) 2020/... európai parlamenti és tanácsi rendelet (bizonyításfelvétel) ⁽¹⁾ 17. cikke)

1. A megkereső bíróság ügyiratszám:
2. A megkeresett bíróság ügyiratszám:
3. A megkereső bíróság neve:
4. A megkeresett bíróság neve:
5. A bizonyításfelvétel iránti kérelem a következő okok miatt nem teljesíthető az átvételt követő 90 napon belül:
 - 5.1. A meghallgatandó személy jelenlegi címének meghatározása folyamatban van ☐
 - 5.2. Az idézésnek a meghallgatandó személy részére történő kézbesítése folyamatban van ☐
 - 5.3. A személy az idézés részére történő kézbesítése ellenére nem jelent meg meghallgatáson ☐
 - 5.4. A kérelem (dátum)-án/-én megválaszolva. Válasz csatolva ☐
 - 5.5. A (dátum)-án/-én kért letét, illetve előleg összege nem érkezett meg ☐
 - 5.6. Egyéb (kérjük megnevezni): ☐
6. Előreláthatólag a kérelem -ig (feltételezett időpont) teljesül.

Kelt:

Dátum:

Aláírás és/vagy bélyegző vagy elektronikus aláírás és/vagy elektronikus bélyegző:

⁽¹⁾ HL ...

K. FORMANYOMTATVÁNY**TÁJÉKOZTATÁS A BIZONYÍTÁSFELVÉTEL IRÁNTI KÉRELEM TELJESÍTÉSÉRŐL**

(a tagállamok bíróságai között a polgári és kereskedelmi ügyekben a bizonyításfelvétel tekintetében történő együttműködésről szóló, ...-i (EU) 2020/... európai parlamenti és tanácsi rendelet (bizonyításfelvétel) ⁽¹⁾ 16. és 18. cikke)

1. A megkereső bíróság ügyiratszám:
2. A megkeresett bíróság ügyiratszám:
3. A megkereső bíróság neve:
4. A megkeresett bíróság neve:
5. A bizonyításfelvétel iránti kérelmet teljesítettük ☐
Csatoltuk a bizonyításfelvétel iránti kérelem teljesítését igazoló iratokat:
6. A bizonyításfelvétel iránti kérelem teljesítését megtagadtuk, mivel:
 - 6.1. A meghallgatandó személy vallomástétel-megtagadási jogára vagy vallomástételi tilalomra hivatkozott: ☐
 - 6.1.1. a megkeresett bíróság tagállamának joga alapján: ☐
 - 6.1.2. a megkereső bíróság tagállamának joga alapján: ☐
 - 6.2. A bizonyításfelvétel iránti kérelem nem tartozik az (EU) 2020/... rendelet hatálya alá ☐
 - 6.3. A megkeresett bíróság tagállamának joga szerint a bizonyításfelvétel iránti kérelem teljesítése nem tartozik bírói hatáskörbe ☐
 - 6.4. A megkereső bíróság nem teljesítette a megkeresett bíróság kiegészítő információ szolgáltatására irányuló(a kiegészítő információ iránti kérelem dátuma)-i kérelmét ☐
 - 6.5. Az (EU) 2020/... rendelet 22. cikkének (3) bekezdésével összhangban előírt letétbe helyezésre, illetve előlegfizetésre nem került sor. ☐
7. A teljesítés elmaradásának egyéb okai:

Kelt:

Dátum:

Aláírás és/vagy bélyegző vagy elektronikus aláírás és/vagy elektronikus bélyegző:

⁽¹⁾ HL ...

L. FORMANYOMTATVÁNY**KÖZVETLEN BIZONYÍTÁSFELVÉTEL IRÁNTI KÉRELEM**

(a tagállamok bíróságai között a polgári és kereskedelmi ügyekben a bizonyításfelvétel tekintetében történő együttműködésről szóló, ...-i (EU) 2020/... európai parlamenti és tanácsi rendelet (bizonyításfelvétel) ⁽¹⁾ 19. és 20. cikke)

1. A megkereső bíróság ügyiratszám:
2. A központi szerv/hatáskörrel rendelkező hatóság ügyiratszám ((*):
3. Megkereső bíróság:
 - 3.1. Név:
 - 3.2. Cím:
 - 3.2.1. Utca, házszám /postafiók:
 - 3.2.2. Helység, irányítószám:
 - 3.2.3. Ország:
 - 3.3. Tel.:
 - 3.4. Fax (*):
 - 3.5. E-mail:
4. A megkeresett állam központi szerve/hatáskörrel rendelkező hatósága
 - 4.1. Név:
 - 4.2. Cím:
 - 4.2.1. Utca, házszám /postafiók:
 - 4.2.2. Helység, irányítószám:
 - 4.2.3. Ország:
 - 4.3. Tel.:
 - 4.4. Fax (*):
 - 4.5. E-mail:
5. Az ügy felperese (felperesei) / kérelmezője (kérelmezői) ⁽²⁾
 - 5.1. Név:
 - 5.2. Cím:
 - 5.2.1. Utca, házszám /postafiók:
 - 5.2.2. Helység, irányítószám:
 - 5.2.3. Ország:
 - 5.3. Tel. (*):
 - 5.4. Fax (*):
 - 5.5. E-mail (*):

⁽¹⁾ HL ...

(*) Ezt a mezőt nem kötelező kitölteni.

⁽²⁾ Egynél több felperes/kérelmező esetén kérjük, adja meg az 5.1– 5.5. pont szerinti információkat.

6. A felperes/kérelmező képviselői
 - 6.1. Név:
 - 6.2. Cím:
 - 6.2.1. Utca, házszám /postafiók:
 - 6.2.2. Helység, irányítószám:
 - 6.2.3. Ország:
 - 6.3. Tel.:
 - 6.4. Fax (*):
 - 6.5. E-mail:
7. Az alperes (alperesek)/ellenérdekű fél (ellenérdekű felek) ⁽³⁾
 - 7.1. Név:
 - 7.2. Cím:
 - 7.2.1. Utca, házszám /postafiók:
 - 7.2.2. Helység, irányítószám:
 - 7.2.3. Ország:
 - 7.3. Tel. (*):
 - 7.4. Fax (*):
 - 7.5. E-mail (*):
8. Az alperes/ellenérdekű fél képviselői
 - 8.1. Név:
 - 8.2. Cím:
 - 8.2.1. Utca, házszám/postafiók:
 - 8.2.2. Helység, irányítószám:
 - 8.2.3. Ország:
 - 8.3. Tel.:
 - 8.4. Fax ((*):
 - 8.5. E-mail:
9. A bizonyításfelvételt végzi:
 - 9.1. Név:
 - 9.2. Cím:
 - 9.3. Beosztás:
 - 9.4. Feladatkör:
10. Az ügy jellege, tárgya, valamint a tényállás rövid ismertetése (adott esetben mellékletként):
11. Az elvégzendő bizonyításfelvétel
 - 11.1 A bizonyításfelvétel leírása (adott esetben mellékletként):
 - 11.2. Tanúk kihallgatása
 - 11.2.1. Vezetéknév, utónév:
 - 11.2.2. Születési idő (amennyiben ismert):

(*) Ezt a mezőt nem kötelező kitölteni.

(³) Egynél több alperes/ellenérdekű fél esetén kérjük, adja meg a 7.1.– 7.5. pont szerinti információkat.

11.2.3. Cím:

11.2.3.1. Utca, házszám/postafiók:

11.2.3.2. Helység irányítószám:

11.2.3.3. Ország:

11.2.4. Tel. (*):

11.2.5. Fax (*):

11.2.6. E-mail (*):

11.2.7. A tanúnak feltenni szándékozott kérdések, illetve a meghallgatás tárgyát képező tényállás (adott esetben mellékletként):

11.2.8. A megkereső bíróság tagállamának joga szerint előírt, a vallomástétel megtagadására irányuló jog (adott esetben mellékletként): igen ☐ nem ☐

11.3. Egyéb bizonyításfelvétel (adott esetben mellékletként):

12. A megkereső bíróság az N. formanyomtatványban meghatározott kommunikációs technológia igénybevételével végzett közvetlen bizonyításfelvételt kérelmezi ☐

Kelt:

Dátum:

Aláírás és/vagy bélyegző vagy elektronikus aláírás és/vagy elektronikus bélyegző:

(*) Ezt a mezőt nem kötelező kitölteni.

M. FORMANYOMTATVÁNY**TÁJÉKOZTATÁS A KÖZPONTI SZERVŐL/HATÁSKÖRREL RENDELKEZŐ HATÓSÁGTÓL A KÖZVETLEN BIZONYÍTÁSFELVÉTELÉRŐL**

(a tagállamok bíróságai között a polgári és kereskedelmi ügyekben a bizonyításfelvétel tekintetében történő együttműködésről szóló, ...-i (EU) 2020/... európai parlamenti és tanácsi rendelet (bizonyításfelvétel) ⁽¹⁾ 19. cikke)

1. A megkereső bíróság ügyiratszám:
2. A központi szerv/hatáskörrel rendelkező hatóság ügyiratszám:
3. A megkereső bíróság neve:
4. Központi szerv/hatáskörrel rendelkező hatóság
 - 4.1. Név:
 - 4.2. Cím:
 - 4.2.1. Utca, házszám/postafiók:
 - 4.2.2. Helység, irányítószám:
 - 4.2.3. Ország:
 - 4.3. Tel.:
 - 4.4. Fax (*):
 - 4.5. E-mail:
5. Tájékoztatás a központi szervtől/hatáskörrel rendelkező hatóságtól
 - 5.1. A kérelemben foglalt közvetlen bizonyításfelvétel elfogadva: ☐
 - 5.2. A kérelemben foglalt közvetlen bizonyításfelvétel elfogadva, a következő feltételekkel (adott esetben mellékletként):
 - 5.3. A kérelemben foglalt közvetlen bizonyításfelvétel megtagadva, a következő okok miatt:
 - 5.3.1. a kérelem nem tartozik az (EU) 2020/... rendelet hatálya alá: ☐
 - 5.3.2. a kérelem nem tartalmazza az (EU) 2020/... rendelet* 5. cikke szerint szükséges összes információt: ☐
 - 5.3.3. a kért közvetlen bizonyításfelvétel ellentétes a központi szerv/hatáskörrel rendelkező hatóság tagállamának jogában foglalt alapelvekkel: ☐
6. A következő bíróságot jelöltük ki a közvetlen bizonyításfelvétel során való gyakorlati segítségnyújtásra:
 - 6.1. Név:
 - 6.2. Cím:
 - 6.2.1. Utca, házszám/postafiók:
 - 6.2.2. Helység, irányítószám:
 - 6.2.3. Ország:
 - 6.3. Tel.:
 - 6.4. Fax (*):
 - 6.5. E-mail:

Kelt:

Dátum:

Aláírás és/vagy bélyegző vagy elektronikus aláírás és/vagy elektronikus bélyegző:

⁽¹⁾ HL ...

^(*) Ezt a mezőt nem kötelező kitölteni.

N. FORMANYOMTATVÁNY

TÁJÉKOZTATÁS A VIDEOKONFERENCIA VAGY MÁS TÁVKÖZLÉSI TECHNOLÓGIA HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS GYAKORLATI TECHNIKAI TUDNIVALÓKRÓL

(a tagállamok bíróságai között a polgári és kereskedelmi ügyekben a bizonyításfelvétel tekintetében történő együttműködésről szóló, ...-i (EU) 2020/... európai parlamenti és tanácsi rendelet (bizonyításfelvétel) ⁽¹⁾ 12. cikkének (4) bekezdése és 20. cikke)

1. A megkereső bíróság ügyiratszám (*):
2. A megkeresett bíróság ügyiratszám (*):
3. A megkereső bíróság neve (*):
4. A megkeresett bíróság neve (*):
5. A megkereső bíróság technikai adatai:
 - 5.1. ISDN (*):
 - 5.2. IP:
 - 5.3. A tárgyalóterem telefonszáma (*):
 - 5.4. Egyéb:
6. Az előnyben részesített csatlakozási forma (amennyiben az 5. pontban több opciót is megjelöltek):
7. A csatlakozás előnyben részesített dátuma(i) és időpontja(i):
 - 7.1. dátum:
 - 7.2. időpont (²⁾):
8. A tesztcsatlakozás előnyben részesített dátuma(i) és időpontja(i):
 - 8.1. dátum:
 - 8.2. időpont (³⁾):
 - 8.3. kapcsolattartó személy a tesztcsatlakozáshoz vagy más technikai segítségnyújtáshoz:
 - 8.4. a kommunikáció nyelve: ☐ BG, ☐ ES, ☐ CZ, ☐ DE, ☐ ET, ☐ EL, ☐ EN, ☐ FR, ☐ GA, ☐ HR, ☐ IT, ☐ LV, ☐ LT, ☐ HU, ☐ MT, ☐ NL, ☐ PL, ☐ PT, ☐ RO, ☐ SK, ☐ SL, ☐ FI, ☐ SV, ☐ egyéb:
 - 8.5. a tesztcsatlakozás vagy a bizonyításfelvétel során adódó technikai problémák esetén hívható telefonszám:
9. A tolmácsolással kapcsolatos információk:
 - 9.1. Tolmács kereséséhez segítségnyújtást kérünk: ☐
 - 9.2. Az érintett nyelvek: ☐ BG, ☐ ES, ☐ CZ, ☐ DE, ☐ ET, ☐ EL, ☐ EN, ☐ FR, ☐ GA, ☐ HR, ☐ IT, ☐ LV, ☐ LT, ☐ HU, ☐ MT, ☐ NL, ☐ PL, ☐ PT, ☐ RO, ☐ SK, ☐ SL, ☐ FI, ☐ SV, ☐ egyéb:
10. Információ arról, hogy sor kerül-e a bizonyításfelvétel rögzítésére (³⁾):
 - 10.1. igen ☐
 - 10.2. nem ☐

⁽¹⁾ HL ...

^(*) Ezt a mezőt nem kötelező kitölteni.

⁽²⁾ A megkeresett tagállam helyi ideje.

⁽³⁾ Pl. a bizonyításfelvétel online felvétele vagy átírata.

11. Egyéb:

Kelt:

Dátum:

Aláírás és/vagy bélyegző vagy elektronikus aláírás és/vagy elektronikus bélyegző:

II. MELLÉKLET

A HATÁLYON KÍVÜL HELYEZETT RENDELET ÉS MÓDOSÍTÁSAI

A Tanács 1206/2001/EK rendelete (2001. május 28.) a polgári és kereskedelmi ügyekben a bizonyításfelvétel tekintetében történő, a tagállamok bíróságai közötti együttműködésről (HL L 174., 2001.6.27., 1. o.).	
Az Európai Parlament és a Tanács 1103/2008/EK rendelete (2008. október 22.) a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárás szerint elfogadott egyes jogi aktusoknak az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárás tekintetében történő, az 1999/468/EK tanácsi határozat szerinti kiigazításáról – Az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljáráshoz történő hozzáigazítás – Harmadik rész (HL L 304., 2008.11.14., 80. o.).	Kizárólag az 1206/2001/EK rendelet 19. cikke (2) bekezdésének és 20. cikkének módosításai

III. MELLÉKLET

MEGFELELESI TÁBLÁZAT

Az (EU) 1206/2001 rendelet	Ez a rendelet
1. cikk, (1) bekezdés	1. cikk, (1) bekezdés
1. cikk, (2) bekezdés	1. cikk, (2) bekezdés
1. cikk, (3) bekezdés	–
–	2. cikk
2. cikk, (1) bekezdés	3. cikk, (1) bekezdés
2. cikk, (2) bekezdés	3. cikk, (2) bekezdés
3. cikk, (1) bekezdés	4. cikk, (1) bekezdés
3. cikk, (2) bekezdés	4. cikk, (2) bekezdés
3. cikk, (3) bekezdés	4. cikk, (3) bekezdés
4. cikk, (1) bekezdés	5. cikk, (1) bekezdés
4. cikk, (2) bekezdés	5. cikk, (2) bekezdés
4. cikk, (3) bekezdés	5. cikk, (3) bekezdés
5. cikk	6. cikk
6. cikk	7. cikk, (1) bekezdés
–	7. cikk, (2)–(4) bekezdés
–	8. cikk
7. cikk, (1) bekezdés	9. cikk, (1) bekezdés
7. cikk, (2) bekezdés	9. cikk, (2) bekezdése
8. cikk, (1) bekezdés	10. cikk, (1) bekezdés
8. cikk, (2) bekezdés	10. cikk, (2) bekezdés
9. cikk, (1) bekezdés	11. cikk, (1) bekezdés
9. cikk, (2) bekezdés	11. cikk, (2) bekezdés
10. cikk, (1) bekezdés	12. cikk, (1) bekezdés
10. cikk, (2) bekezdés	12. cikk, (2) bekezdés
10. cikk, (3) bekezdés	12. cikk, (3) bekezdés
10. cikk, (4) bekezdés	12. cikk, (4) bekezdés
11. cikk, (1) bekezdés	13. cikk, (1) bekezdés
11. cikk, (2) bekezdés	13. cikk, (2) bekezdés
11. cikk, (3) bekezdés	13. cikk, (3) bekezdés
11. cikk, (4) bekezdés	13. cikk, (4) bekezdés
11. cikk, (5) bekezdés	13. cikk, (5) bekezdés
12. cikk, (1) bekezdés	14. cikk, (1) bekezdés
12. cikk, (2) bekezdés	14. cikk, (2) bekezdés
12. cikk, (3) bekezdés	14. cikk, (3) bekezdés
12. cikk, (4) bekezdés	14. cikk, (4) bekezdés
12. cikk, (5) bekezdés	14. cikk, (5) bekezdés

Az (EU) 1206/2001 rendelet	Ez a rendelet
13. cikk	15. cikk
14. cikk, (1) bekezdés	16. cikk, (1) bekezdés
14. cikk, (2) bekezdés	16. cikk, (2) bekezdés
14. cikk, (3) bekezdés	16. cikk, (3) bekezdés
14. cikk, (4) bekezdés	16. cikk, (4) bekezdés
15. cikk	17. cikk
16. cikk	18. cikk
17. cikk, (1) bekezdés	19. cikk, (1) bekezdés
17. cikk, (2) bekezdés	19. cikk, (2) bekezdés
17. cikk, (3) bekezdés	19. cikk, (3) bekezdés
17. cikk, (4) bekezdés, első albekezdés	19. cikk, (4) bekezdés, első albekezdés
17. cikk, (4) bekezdés, második albekezdés	19. cikk, (4) bekezdés, második albekezdés
17. cikk, (4) bekezdés, harmadik albekezdés	–
–	19. cikk, (5) bekezdés
–	19. cikk, (6) bekezdés
17. cikk, (5) bekezdés	19. cikk, (7) bekezdés
17. cikk, (6) bekezdés	19. cikk, (8) bekezdés
–	20. cikk
–	21. cikk
18. cikk	22. cikk
19. cikk, (1) bekezdés	23. cikk, (1) bekezdés
19. cikk, (2) bekezdés	–
–	23. cikk, (2) bekezdés
20. cikk	26. cikk
–	24. cikk
–	25. cikk
–	27. cikk
–	28. cikk
21. cikk, (1) bekezdés	29. cikk, (1) bekezdés
21. cikk, (2) bekezdés	29. cikk, (2) bekezdés
21. cikk, (3) bekezdés, a) pont	–
21. cikk, (3) bekezdés, b) pont	29. cikk, (3) bekezdés, a) pont
21. cikk, (3) bekezdés, c) pont	29. cikk, (3) bekezdés, b) pont
–	30. cikk
22. cikk, első bekezdés	31. cikk, (1) bekezdés
22. cikk, második bekezdés	31. cikk, (2) bekezdés
–	31. cikk, (3) bekezdés
–	31. cikk, (4) bekezdés

Az (EU) 1206/2001 rendelet	Ez a rendelet
–	32. cikk
23. cikk	33. cikk, (1) bekezdés
–	33. cikk, (2) bekezdés
24. cikk	–
–	34. cikk
24. cikk (1) bekezdés	35. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés
24. cikk (2) bekezdés	35. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés
–	35. cikk, (2) bekezdés
–	35. cikk, (3) bekezdés
Melléklet	I. melléklet
–	II. melléklet
–	III. melléklet

A Tanács indokolása: A Tanács (EU) 12/2020 álláspontja első olvasatban a tagállamok bíróságai között a polgári és kereskedelmi ügyekben a bizonyításfelvétel tekintetében történő együttműködésről (bizonyításfelvétel) (átdolgozás) szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadása céljából

(2020/C 405/02)

I. BEVEZETÉS

1. A Bizottság 2018. május 31-én elfogadta a fent említett felülvizsgálati javaslatot ⁽¹⁾, és benyújtotta azt a Tanácsnak és a Parlamentnek. A javaslat jogalapja az Európai Unió működéséről szóló szerződés 81. cikkének (2) bekezdése (igazságügyi együttműködés polgári ügyekben) és a rendes jogalkotási eljárás hatálya alá tartozik.
2. A polgári és kereskedelmi ügyekben a bizonyításfelvétel tekintetében történő, a tagállamok bíróságai közötti együttműködésről szóló 1206/2001/EK tanácsi rendelet az európai igazságügyi együttműködés egyik fontos eszköze. Ez az eszköz keretet biztosít a tagállamok közötti, a bizonyításfelvétel tekintetében történő, határokon átnyúló igazságügyi segítségnyújtáshoz és a határokon átnyúló, közvetlen bizonyításfelvétellel. A felülvizsgálati javaslat célja, hogy hozzáigazítsa a hatályos rendeletben meghatározott együttműködési mechanizmusokat és további munkafolyamatokat a digitalizációból és az információtechnológia (IT) használatából eredő műszaki fejlődéshez. A Bizottság a javaslatában egy decentralizált információtechnológiai rendszer létrehozását és annak kötelező használatát szorgalmazza a kérelmeknek és az iratoknak a tagállami hatóságok közötti megosztása céljából. A felülvizsgálati javaslat másik célja a határokon átnyúló, közvetlen bizonyításfelvétel alkalmazásának elterjesztése és megszilárdítása.
3. Az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság (EGSZB) 2018. október 17-én nyilvánított véleményét ⁽²⁾ egyrészt erről a javaslatról, másrészt pedig a tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről szóló 1393/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról szóló rendeletjavaslatról (az iratkézbesítésről szóló javaslat). Az EGSZB szerint az e-kormányzat összefüggésében mindkét javaslat összhangban áll a digitális egységes piaci stratégiával, különösen a közigazgatás korszerűsítésére irányuló intézkedések meghozatalának és a határokon átnyúló interoperabilitás megvalósításának szükségessége tekintetében.
4. Az Európai Parlament 2019. február 13-án – 554 támogató és 26 ellenszavazattal, 9 tartózkodás mellett – elfogadta a bizonyításfelvétellel szembeni javaslatra vonatkozó, első olvasatban kialakított álláspontját, mely 37 módosítást tartalmaz a bizottsági javaslatra vonatkozóan.
5. Az európai adatvédelmi biztos 2019. szeptember 13-án benyújtotta az erre a javaslatra és az iratkézbesítésről szóló javaslatra vonatkozó 5/2019. sz. véleményét ⁽³⁾.
6. Az IB Tanács 2019. júniusi ülésén a miniszterek megállapodtak abban, hogy az e javaslat és az iratkézbesítésről szóló javaslat összefüggésében a hatóságok közötti igazságügyi együttműködésnek olyan biztonságos decentralizált információtechnológiai rendszeren kell alapulnia, amely egymással összekapcsolt nemzeti információtechnológiai rendszerekből áll.
7. Az új rendeletjavaslat szövege értelmében a Bizottság felel majd a referenciaalkalmazási szoftver létrehozásáért, karbantartásáért és jövőbeli fejlesztéséért. Mivel az eredeti bizottsági javaslatban nem szerepelt pénzügyi kimutatás az EU költségvetésére gyakorolt lehetséges hatásokról, az elnökség – a Bizottsággal együttműködve és az EU költségvetési rendelete ⁽⁴⁾ 35. cikke (1) bekezdésének második albekezdésével összhangban – indikatív pénzügyi kimutatást ⁽⁵⁾ készített, amelyben meghatározta a módosítások költségvetésre gyakorolt becsült pénzügyi hatását.

⁽¹⁾ 9620/18.

⁽²⁾ 14013/18.

⁽³⁾ 12245/19.

⁽⁴⁾ HL L 193., 2018.7.30., 1. o.

⁽⁵⁾ 14427/19.

8. A Bel- és Igazságügyi Tanács a 2019. december 2–3-i ülésén általános megközelítést alakított ki a rendeletjavaslat rendelkező részéről, a mellékletekkel kapcsolatban pedig a szakértői szintű munka mielőbbi véglegesítését szorgalmazta ⁽⁶⁾. A Tanács 2020 februárjában kiegészítő általános megközelítést ⁽⁷⁾ alakított ki.
9. A Szerződésekhez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 3. cikkével összhangban Írország úgy határozott, hogy részt kíván venni e javaslat elfogadásában és alkalmazásában. ⁽⁸⁾ A Szerződésekhez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv értelmében Dánia nem vesz részt a javasolt intézkedések elfogadásában.
10. A 2019. decemberi és a 2020. februári általános megközelítés alapján az elnökség kapcsolatban volt az Európai Parlamenttel annak érdekében, hogy korai második olvasatbeli megállapodást lehessen elérni.
11. Két háromoldalú egyeztetésre került sor 2020. január 29-én, illetve június 30-án, amelyek során a tagállamokat képviselő elnökség és az Európai Parlament képviselőinek alkalmuk nyílt arra, hogy felvázolják saját álláspontjuk sarkalatos elemeit és megvizsgálják a kompromisszumra jutás lehetőségeit. A megbeszélések során az Európai Parlament és a Tanács között jelentős nézetazonosság alakult ki a kompromisszumos csomag tervezetéről ⁽⁹⁾.
12. A második háromoldalú egyeztetés alkalmával a Bizottság támogatásával arról is megállapodás született, hogy a bizonyításfelvételi rendeletjavaslatot a jelenleg hatályos bizonyításfelvételi rendelet átdolgozásaként kell benyújtani és elfogadni.
13. A COREPER (II. rész) az Európai Parlamenttel elért megállapodás tükrében 2020. július 22-én megerősítette a végleges kompromisszumos szöveget ⁽¹⁰⁾.
14. Az Európai Parlament Jogi Bizottsága 2020. szeptember 10-én jóváhagyta az átdolgozással kapcsolatos kompromisszumos csomagot. A Jogi Bizottság elnöke szeptember 30-án levélben ⁽¹¹⁾ tájékoztatta a COREPER (II. rész) elnökét arról, hogy ha a Tanács hivatalosan is továbbítja az Európai Parlament részére az álláspontját abban a formában, ahogyan az az említett levél mellékletében szerepel, ajánlani fogja a plenáris ülésnek, hogy az Európai Parlament – a jogász-nyelvész szakértők általi ellenőrzést követően – a második olvasat során módosítás nélkül fogadja el a Tanács álláspontját.

II. CÉL

15. E rendelet (átdolgozás) célja, hogy az Unión belüli, határokon átnyúló bizonyításfelvétel hatékonyabbá és gyorsabbá váljon azáltal, hogy a digitalizáció előnyeit kiaknázva egyszerűsíti és észszerűsíti a kérelmek továbbítása iránti eljárásokat, illetve biztosítja, hogy minél szélesebb körben alkalmazzák a videokonferencia révén történő közvetlen bizonyításfelvételt. Segítségével például könnyebbé válik majd a személyek meghallgatása, mivel ehhez nem kell másik országba utazniuk. A javaslat ezenkívül nagyobb jogbiztonságot fog nyújtani és ezáltal segít elkerülni azt, hogy a magánszemélyek, a vállalkozások és a közigazgatási szervek oldalán késedelmek vagy szükségtelen költségek merüljenek fel, valamint arra ösztönzi majd a magánszemélyeket és a vállalkozásokat, hogy még nagyobb mértékben vegyenek részt határokon átnyúló ügyletekben.
16. A javaslat célja, hogy digitalizálja a különböző tagállamokban működő illetékes hatóságok között a bizonyításfelvétel iránti kérelmek továbbítását. E célból a rendeletjavaslat egy decentralizált információtechnológiai rendszer létrehozását irányozza elő. A Bizottságnak kell felelnie annak a referenciaalkalmazási szoftvernek a beépített és alapértelmezett adatvédelem elveivel összhangban történő létrehozásáért, karbantartásáért és jövőbeli fejlesztéséért, amelyet a tagállamok a nemzeti információtechnológiai rendszer helyett alkalmazhatnak.

⁽⁶⁾ 14601/19 + ADD1.

⁽⁷⁾ 5719/20.

⁽⁸⁾ Írország a 2018. október 17-i 13305/18 dokumentumban jelezte, hogy részt kíván venni a javaslat elfogadásában és alkalmazásában. Az Egyesült Királyság nem élt a 21. jegyzőkönyv 3. cikkében foglalt azon lehetőségével, hogy részt vegyen e javaslat elfogadásában és alkalmazásában.

⁽⁹⁾ 9248/20.

⁽¹⁰⁾ 9678/20 + ADD 1.

⁽¹¹⁾ 11357/20.

III. A TANÁCS ELSŐ OLVASATBAN ELFOGADOTT ÁLLÁSPONTJÁNAK ELEMZÉSE

A. Eljárási keret

17. Az Európai Parlament és a Tanács tárgyalásokat folytatott annak érdekében, hogy megállapodást lehessen elérni a Tanács első olvasatban kialakított álláspontjának szakaszában („korai második olvasatbeli megállapodás”). A Tanács első olvasatban elfogadott álláspontjának szövege tükrözi a két társjogalkotó által – a Bizottság támogatásával – elfogadott kompromisszumos csomagot.

B. A főbb kérdések összefoglalása

18. A főbb módosítások a következő szempontokat érintik:

- a „bírság” fogalmát a polgári és kereskedelmi ügyekben folytatott igazságügyi együttműködés területén hozott más rendeletekkel összhangban határozták meg a bizonytalanságok és a tagállamok közötti eltérő értelmezések kiküszöbölése érdekében,
- minden kapcsolattartást és iratcserét összekapcsolt és műszakilag interoperábilis nemzeti információtechnológiai rendszerekből álló biztonságos és megbízható decentralizált információtechnológiai rendszeren keresztül, így például az e-CODEX alapján kell végezni. A rendelet előíranyozza továbbá, hogy ezt a kapcsolattartást és iratcserét az alapvető jogok és szabadságok megfelelő tiszteletben tartásával kell végezni. Hagyományos kommunikációs eszközök használatára csak az információtechnológiai rendszer üzemzavara vagy egyéb rendkívüli körülmények esetén kerülhet sor. A bizonyításfelvétel egyszerűsítése és felgyorsítása érdekében a videokonferenciát vagy más távközlési technológiákat szélesebb körben kell alkalmazni a bíróságok általi közvetlen bizonyításfelvétellel,
- a diplomáciai képviselők vagy a konzuli tisztviselők számára lehetőség nyílik, hogy előzetes kérelem nélkül végezzenek bizonyításfelvételt azon a területen, ahol akkreditálva vannak. Minden tagállam maga dönti el, hogy diplomáciai képviselői vagy konzuli tisztviselői a feladatkörük részeként rendelkeznek-e a bizonyításfelvételi hatáskörrel.

IV. ÖSSZEGZÉS

19. A Tanács első olvasatban elfogadott álláspontja tükrözi a Tanács és az Európai Parlament által – a Bizottság támogatásával – elfogadott kompromisszumos csomagot.
20. Amint azt a fenti 14. pontban jeleztük, az Európai Parlament Jogi Bizottságának elnöke a COREPER (II. rész) elnökének címzett 2020. szeptember 30-i levelében ⁽¹²⁾ megerősítette ezt a kompromisszumos csomagot.
21. A Tanács úgy véli, hogy az első olvasatban kialakított álláspontja kiegyensúlyozott csomagot képez, és hogy az új rendelet az elfogadását követően jelentősen hozzájárul majd ahhoz, hogy a digitalizációban rejlő előnyök kiaknázásával hatékonyabbá és gyorsabbá váljon a határokon átnyúló bizonyításfelvétel.

⁽¹²⁾ Lásd: 11357/20.

ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)

ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió
Kiadóhivatala
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU